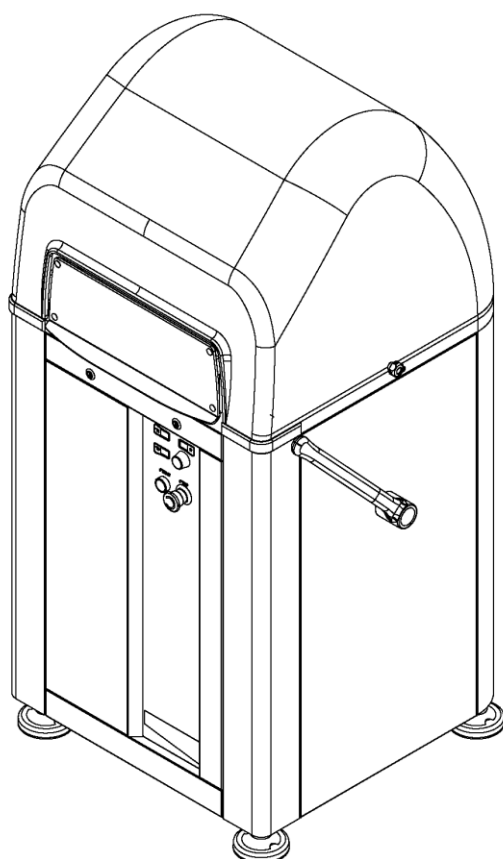




ERCOLINA PLUS SA

Руководство по установке, эксплуатации
и техническому обслуживанию

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОПИСАНИЕ	5
2. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ	6
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	8
3.1. Идентификация изделия	8
3.2. Соответствие европейским директивам.....	8
3.3. Назначение изделия.....	8
3.4. Технические характеристики.....	8
4. УСТАНОВКА	9
4.1. Проверка при доставке.....	9
4.2. Выбор места установки.....	9
4.3. Перемещение машины.....	10
4.4. Электрические подключения	11
4.5. Проверка функционирования.....	11
5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	13
5.1. Подготовка машины к эксплуатации.....	13
5.2. Защитные устройства.....	13
5.3. Описание органов управления	14
5.4. Функционирование	14
5.4.1. Выбор рабочей программы.....	14
5.4.2. Изменение рабочего времени	15
5.5. Рабочий цикл	16
5.5.1. Полезные советы	17
5.6. Сообщения об ошибках	18
6. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ	19
6.1. Запрещенные действия и меры по предотвращению несчастных случаев	19
6.1.1. Предупреждения для установщиков.....	19
6.1.2. Предупреждения для пользователей	19
6.1.3. Предупреждения для обслуживающего персонала	20
7. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	21
7.1. Ежедневная очистка	21
7.1.1. Периодическое техническое обслуживание	23
7.1.2. Проверка срабатывания кнопки аварийной остановки.....	23
8. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДЕМОНТАЖ	24

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

- A. Технические характеристики
- B. Электрические схемы
- C. Покомпонентные виды

1. ОПИСАНИЕ

Делители-округлители для теста **ERCOLINA PLUS SA** выпускаются в различных версиях и разных размеров и предназначены для удовлетворения различных потребностей клиентов.

Делители-округлители спроектированы и изготовлены в соответствии с высокими стандартами качества и простоты обслуживания для обеспечения продолжительного срока службы.

Конструкция машины тщательно продумана: использование нержавеющей стали обеспечивает легкую очистку и длительный срок службы.

Производитель благодарит вас за ваше предпочтение, выраженное покупкой данного изделия. С уверенностью заверяем, что это – правильный выбор. Наша компания занимается производством качественной продукции на протяжении многих лет. Мы не идем на компромиссы и используем самые лучшие материалы.

Для максимально эффективной эксплуатации приобретенного вами делителя-округлителя изучите информацию, содержащуюся в настоящем руководстве.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Трапеза»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1

2. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ



Параграфы, отмеченные этим символом, содержат инструкции, необходимые для обеспечения безопасности. Эти инструкции должны изучить установщики, конечный пользователь и все лица, эксплуатирующие машину. Производитель не несет ответственности за ущерб и травмы, полученные в результате игнорирования критериев безопасности, изложенных в этих параграфах.



Этот символ, присутствующий на машине в различных местах, служит для предупреждения пользователя об опасности высокого напряжения внутри корпуса машины и риске возгорания или поражения электрическим током в результате высокого напряжения.



Параграфы, отмеченные этим символом, содержат важную информацию, позволяющую избежать повреждения машины. Пользователь должен внимательно изучить эти параграфы.



Рекомендуется хранить настоящее руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию в непосредственной близости от машины, для того чтобы в случае необходимости к нему можно было легко и быстро обратиться. Данное руководство необходимо прилагать к машине в случае ее перепродажи, поскольку без руководства машина будет считаться неукomплектованной и не соответствующей требованиям безопасности.

Обратите внимание на код и версию руководства, указанные на обороте обложки. В случае утери или повреждения руководства вы можете заказать его копию, используя эти данные.



Настоящее руководство состоит из нескольких разделов, которые должны изучить установщики, обслуживающий персонал и конечный пользователь для обеспечения **безопасной эксплуатации** и достижения наилучших результатов при эксплуатации машины.

Ниже приведена полезная информация по содержанию каждого раздела.

Раздел 3 включает в себя содержит ссылочные стандарты машины и указания по ее надлежащей эксплуатации.

Раздел 4 содержит всю информацию, необходимую для установки машины. Эта информация, как правило, предназначена для специализированного персонала, но ее также должен изучить конечный пользователь, для того чтобы подготовить место установки машины в соответствии с условиями эксплуатации.

Разделы 5 и 6 предназначены для пользователя, который должен научиться пользоваться машиной. В них приводится информация по основным операциям, связанным с включением, эксплуатацией и выключением машины в безопасных условиях.

Раздел 7 содержит всю информацию, необходимую для очистки машины: все операции, которые должен выполнять пользователь для эксплуатации машины в безопасных условиях в соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями и обеспечения наилучших результатов.

Раздел 8 содержит указания по демонтажу машины.

Технические приложения содержат характеристики, относящиеся к конкретной модели машины, а также все значения, которые могут потребоваться для выбора, установки и эксплуатации. Этот раздел следует использовать в качестве справочного раздела для проверки соответствия условий эксплуатации пользователя характеристикам конкретной машины, а также для обеспечения доступности информации, касающейся размеров и допусков.

В этом разделе представлены описание электрооборудования, поставляемого вместе с машиной, покомпонентные виды и перечень частей для облегчения заказа и замены поврежденных деталей.



Операции по техническому обслуживанию должны выполняться специализированным персоналом.



Производитель оставляет за собой право обновлять модельный ряд и руководства по эксплуатации без обязательства обновления предыдущих моделей и ранее выпущенных руководств по эксплуатации.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

3.1. Идентификация изделия

Настоящее руководство относится ко всем моделям и версиям делителей-округлителей **ERCOLINA PLUS SA**.

3.2. Соответствие европейским директивам

Делители-округлители **ERCOLINA PLUS SA** имеют обязательную маркировку , гарантирующую их соответствие следующим европейским директивам:

Директива 2014/35/CE о низковольтном оборудовании;

Директива 2014/30/CE по электромагнитной совместимости;

Директива 2006/42/CE по машинам;

Директива 2011/65/CE RoHS 2;

Регламент 1935/2004/CE по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

3.3. Назначение изделия

Делитель-округлитель **ERCOLINA PLUS SA** предназначен исключительно для использования в пищевой промышленности, преимущественно в пиццериях и пекарнях.

 Производитель разрешает использовать данную машину только, как указано выше, и в конфигурациях, предусмотренных для данного оборудования. **Эксплуатация машины иным образом, кроме как указано в предоставленной инструкции, запрещается.**

Делители-округлители **ERCOLINA PLUS SA** предназначены для профессионального использования в сфере общественного питания с привлечением обученного персонала.

 Информация о предполагаемом использовании относится только к оборудованию, конструктивные, электрические и механические элементы которого находятся в исправном состоянии.

3.4. Технические характеристики

Технические характеристики приведены в следующих технических приложениях в конце настоящего руководства:

- A. Технические характеристики
- B. Электрические схемы
- C. Покомпонентные виды

4. УСТАНОВКА

 **ВНИМАНИЕ!** Данная инструкция по установке предназначена исключительно для квалифицированного персонала по установке и техническому обслуживанию электрооборудования, предназначенного для профессионального использования в сфере общественного питания. Установка, выполненная неквалифицированными лицами, может привести к повреждению машины и имущества, а также к травмированию людей и животных.

 **ВНИМАНИЕ!** Выполняйте установку в соответствии с нормами и правилами, действующими в стране установки машины.

Если требуется изменение или модификация электрической системы здания, в котором будет установлена машина, то лицо, выполняющее такие изменения, должно обеспечить проведение работ в соответствии с текущими стандартами.

4.1. Проверка при доставке

Если не согласовано иное, машина тщательно упаковывается в прочную деревянную упаковку и в нейлоновую пузырчатую пленку, обеспечивающую защиту от ударов и влажности во время транспортировки. Машина отправляется грузоперевозчику в наилучшем состоянии.

При получении необходимо проверить упаковку на предмет любых признаков повреждения. Если произошло повреждение, отметьте это в квитанции, которую должен подписать грузоперевозчик.

После распаковки машины проверьте ее на отсутствие повреждений. Также проверьте наличие всех отсоединенных деталей.

В случае повреждения машины и/или отсутствия деталей имейте в виду, что грузоперевозчик принимает претензии только в течение 15 дней с момента доставки, и что производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный его продукции во время доставки. Тем не менее, мы готовы помочь вам в предъявлении претензии.

 **В случае повреждения не эксплуатируйте машину и обратитесь к квалифицированному персоналу.**

4.2. Выбор места установки

Эффективное, безопасное и длительное функционирование машины зависит от места установки. По этой причине, прежде чем машина будет доставлена, рекомендуется тщательно продумать, где она будет располагаться.

Устанавливайте машину в сухом и легкодоступном месте для облегчения ее эксплуатации, очистки и технического обслуживания. Пространство вокруг машины должно быть свободным. Особенно важно не блокировать вентиляционные отверстия для охлаждения, расположенные по бокам машины.

 **Машину следует устанавливать на расстоянии не менее 20 см от стен помещения или другого оборудования.**

 Необходимо проверить, что температура и относительная влажность никогда не превышают максимальных и минимальных значений, указанных в спецификациях (см. Технические приложения), во время работы машины или другого оборудования, находящегося в помещении.

Превышение этих значений, в частности температуры и максимальной относительной влажности, может привести к быстрому повреждению электрооборудования, создавая опасные ситуации.

4.3. Перемещение машины

Машина поставляется в комплекте со всеми частями в собственной упаковке, закрытой и скрепленной упаковочными лентами.

Выгрузку машины из транспортного средства следует осуществлять с помощью соответствующего подъемного оборудования. Во время подъема избегайте рывков и резких движений. Для транспортировки машины к месту установки используйте тележку соответствующей грузоподъемности.

 Убедитесь в том, что грузоподъемность подъемного оборудования соответствует массе груза.

Вся ответственность за подъем лежит на операторе, выполняющем грузоподъемные работы.

 Всегда определяйте центр тяжести машины во избежание непредсказуемых движений.

 **Следите за тем, чтобы дети не играли с упаковочными материалами (например, пластиковой пленкой и пенополистиролом): опасность удушья!**

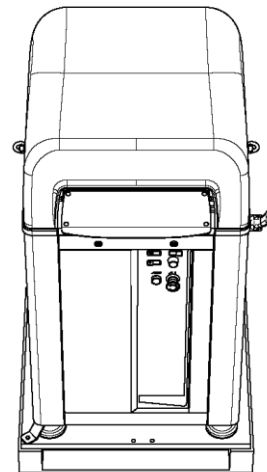
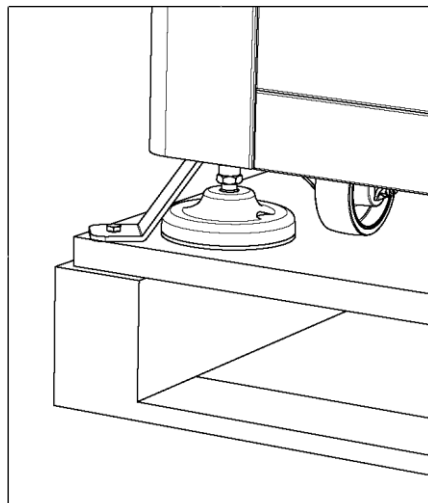
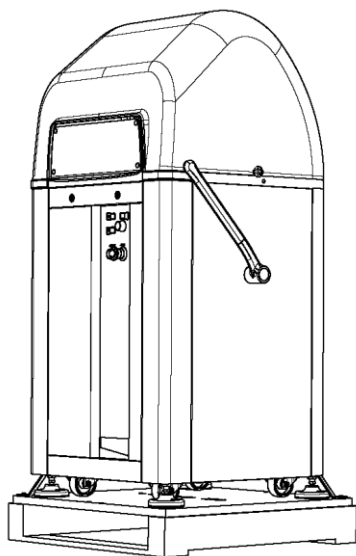
Снимайте упаковку вертикально.

Осторожно распакуйте машину и проверьте ее на отсутствие повреждений, полученных при транспортировке. При наличии повреждений немедленно сообщите об этом грузоперевозчику. Рекомендуется всегда фотографировать повреждения.

4. УСТАНОВКА

Отсоедините крепежные кронштейны, как показано на рисунке, и с помощью вилочного погрузчика (или подъемного устройства) снимите машину с поддона.

Для обеспечения дополнительной безопасности рекомендуется находиться на достаточном расстоянии от машины во время ее подъема.



4.4. Электрические подключения

 Перед выполнением любого подключения убедитесь в том, что характеристики источника электропитания, к которому должна быть подключена машина, соответствуют характеристикам машины.

Руководствуйтесь действующим нормам и правилам. **Обязательно присоедините заземляющий проводник (желто-зеленый) к системе заземления с рассеивающей способностью, соответствующей машине. Эффективность системы заземления должна быть проверена в соответствии с действующими нормами и правилами.**

Электрическая розетка должна быть легкодоступной и располагаться таким образом, чтобы после установки машины не возникало необходимости изменения ее местоположения. Расстояние между машиной и электрической розеткой должно быть достаточным, чтобы избежать натяжения кабеля питания. Кабель питания никогда не должен зажиматься ножками или роликами оборудования.

 В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен во избежание любых рисков квалифицированным специалистом по обслуживанию или представителем отдела поддержки клиентов.

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением вышеуказанных требований.

4.5. Проверка функционирования

Квалифицированный специалист должен выполнить установку машины, а электрик должен подключить ее к источнику электропитания. Сначала необходимо убедиться в том, что фазы и напряжение источника питания соответствуют характеристикам машины (см. паспортную табличку). Если это не так, обратитесь к продавцу.

Проверьте направление вращения вала электродвигателя на машине. Поверните главную ручку в положение I-ON (ВКЛ.). Закройте защитный кожух и запустите "пустой" рабочий цикл.

Проверьте, колеблется ли формовочная пластина. Если нет, электрик должен поменять фазы, т.е. поменять местами два кабеля в разъеме питания, чтобы изменить направление вращения вала электродвигателя.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Трапеза»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1

5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.1. Подготовка машины к эксплуатации

 Если машина только что установлена или не работала в течение нескольких дней, перед использованием ее необходимо полностью очистить, как указано в разделе 7. Очистка требуется для удаления загрязнений, оставшихся после производственного процесса, а также пыли или других веществ, которые могут загрязнить пищевые продукты.

5.2. Защитные устройства

КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Красная грибовидная кнопка на желтом фоне, которая прерывает работу машины в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

НЕПОДВИЖНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Элементы, не позволяющие операторам приближаться к опасным частям внутри машины.

ПОДВИЖНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЗ ABS- ПЛАСТИКА

Элементы, предотвращающие доступ к камере во время работы и при этом не ограничивающие обзор (прозрачный ABS-пластик соответствует европейским нормам UNI EN 453).

ЗАЩИТНЫЕ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ

Останавливают машину в случае открытия защитного кожуха над камерой во время работы.

ВИБРОИЗОЛИРУЮЩИЕ ОПОРЫ

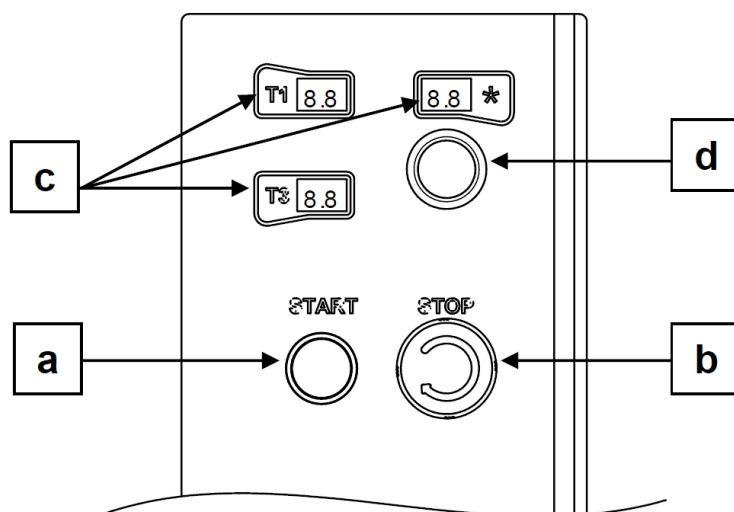
Уменьшают передачу вибрации на поверхность пола.

НИЗКОВОЛЬТНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

Напряжение питания панели управления составляет 24В для предотвращения поражения электрическим током.

 **СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ** блокировать и/или модифицировать защитные устройства и функции.

5.3. Описание органов управления

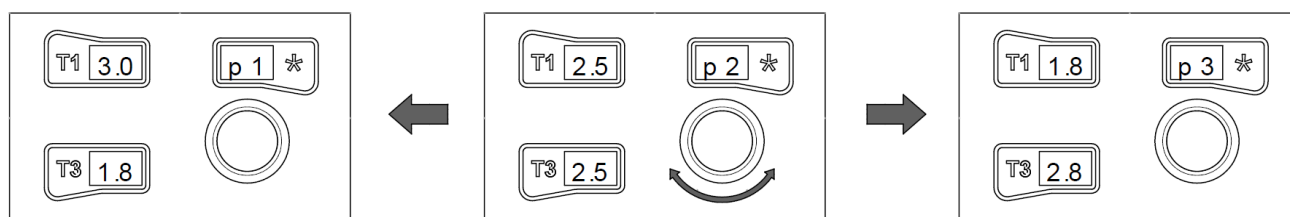


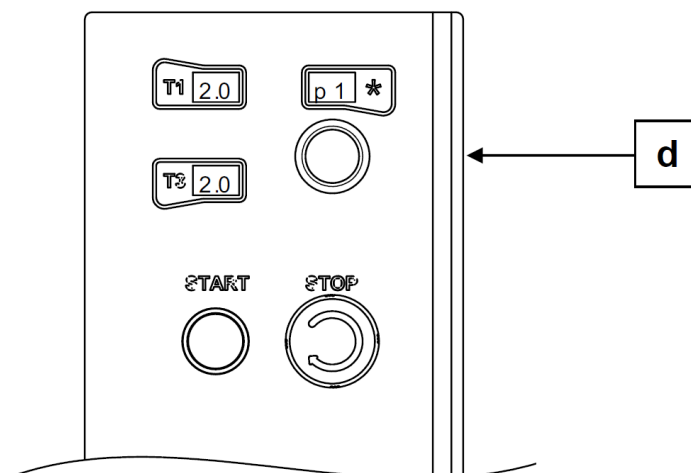
a	Кнопка пуска
b	Кнопка аварийной остановки
c	Цифровые дисплеи
d	Ручка для изменения программ и рабочего времени

5.4. Функционирование

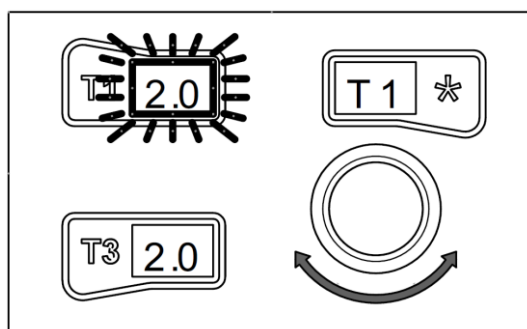
5.4.1. Выбор рабочей программы

Для выбора рабочей программы удерживайте ручку нажатой в течение 3 секунд (на дисплее появится информация, относящаяся к программе); поверните ручку вправо или влево для увеличения или уменьшения номера программы. После выбора рабочей программы подтвердите выбор, нажав на ручку один раз.



5.4.2. Изменение рабочего времени

Для изменения рабочего времени удерживайте ручку "е" нажатой в течение 3 секунд (отображается номер программы). Выберите номер программы. Для того чтобы изменить индивидуальное рабочее время, удерживайте ручку нажатой еще 3 секунды.

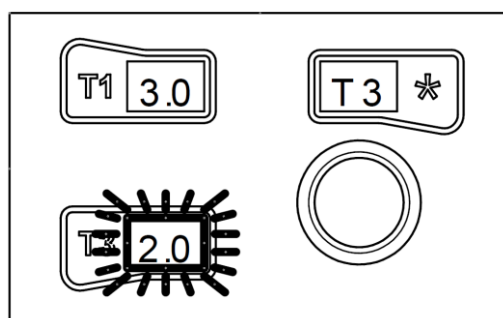
**t1 - время сжатия**

Этот параметр определяет время, необходимое для равномерного распределения теста внутри камеры, чтобы на этапе разрезания все порции теста имели одинаковые значения массы и объема.

Подсвечивается соответствующий дисплей (вверху слева).

Поверните ручку вправо или влево, чтобы увеличить или уменьшить значение.

Установив требуемое значение, нажмите ручку один раз.



t3 - формовочная камера

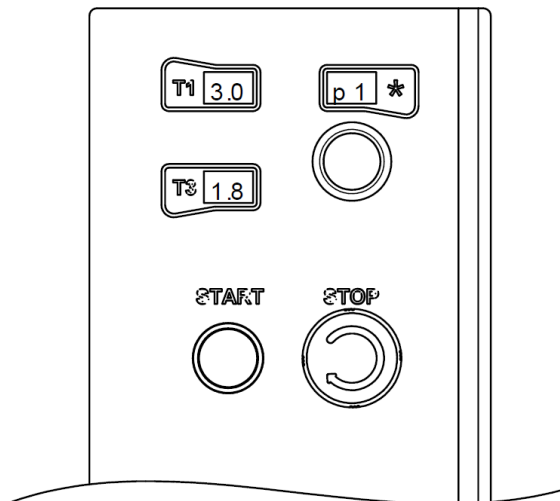
Этот параметр необходим для открытия или закрытия формовочной камеры; он используется для создания соответствующего пространства в камере, которое на этапе округления позволяет сформировать идеальный шар.

Подсвечивается соответствующий дисплей (внизу слева).

Поверните ручку вправо или влево, чтобы увеличить или уменьшить значение.

После установки требуемого значения нажмите ручку один раз.

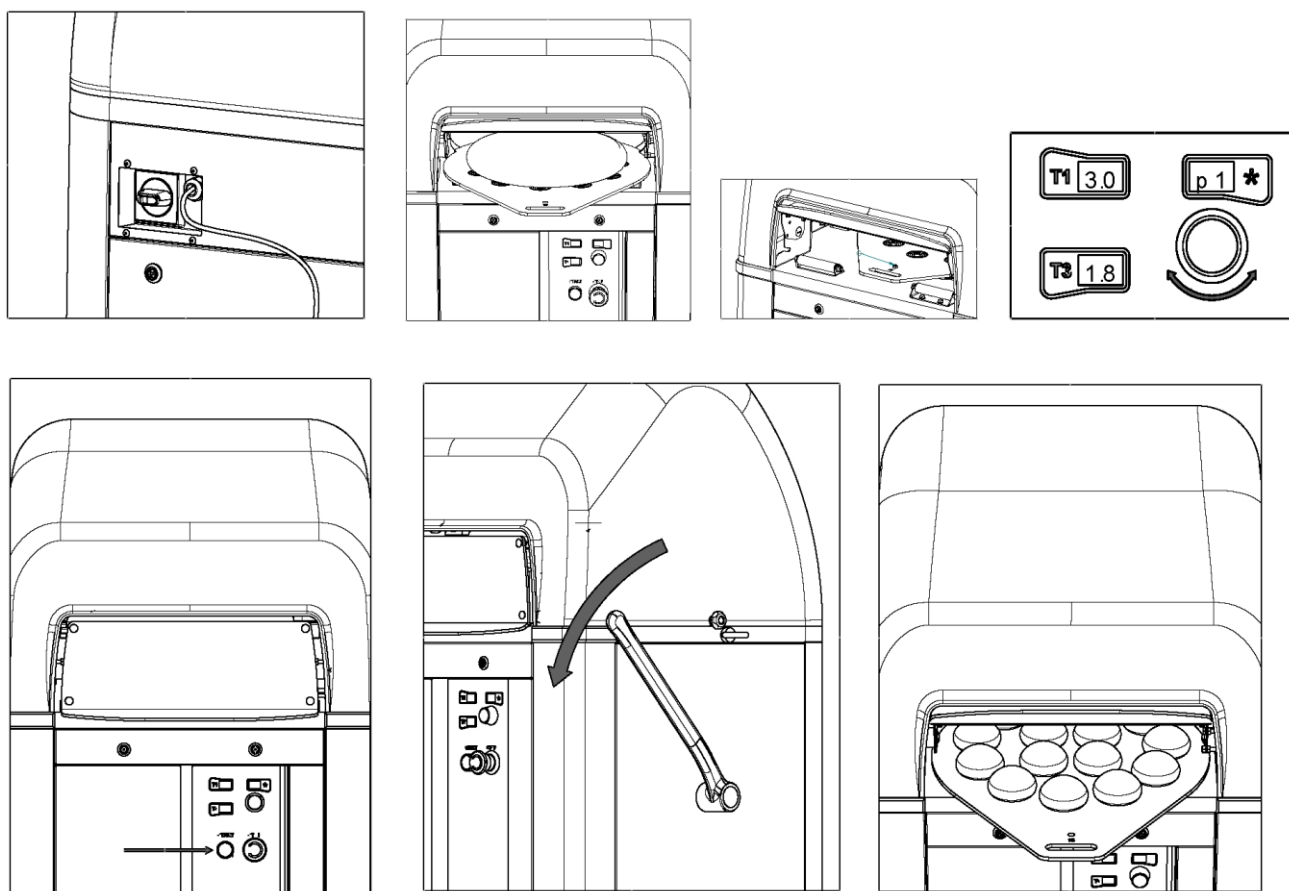
После этого машина возвращается к отображению программы (все значения подсвечиваются) и готова к выполнению рабочего цикла с выбранной программой. См. рисунок ниже.

**5.5. Рабочий цикл**

 Оператор визуально контролирует выполнение рабочего цикла и осуществляет доступ к машине после завершения ее работы.

Ниже приводится порядок действий при использовании делителя-округлителя.

1. Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
2. Установите главный выключатель в положение ON (ВКЛ.).
3. Откройте защитный кожух.
4. Поместите пластину с взвешенным тестом в машину, обращая внимание на правильность установки пластины.
5. Установите предварительно выбранную программу рабочего цикла, см. раздел 5.4.1.
6. Закройте кожух и нажмите зеленую кнопку Start (Пуск).
7. Подождите, пока мигнет зеленая кнопка. Активируйте формовочный рычаг.
8. Откройте защитный кожух и извлеките формовочную пластину.
9. Выключите электропитание машины с помощью выключателя 1.
10. Извлеките сетевую вилку из розетки.



5.5.1. Полезные советы

Для получения высококачественной продукции выполняйте следующие рекомендации:

- НЕ посыпайте мукой формовочную пластину.
- Выберите соответствующее время расстойки теста;
- Помещаемое тесто должно находиться внутри ячеек пластины;
- Если тесто липкое, посыпьте его мукой.

Порции теста не одинаковой массы?

- Порция теста должна располагаться в центре пластины и слегка прижата рукой. Тесто должно находиться внутри ячеек пластины.
- Выберите соответствующее время расстойки теста (в зависимости от конкретного теста, но обычно достаточно пятнадцати минут).
- Если внешние порции меньше внутренних, необходимо увеличить время сжатия.
- Если внешние порции больше внутренних, необходимо уменьшить время сжатия.

Порции теста не полностью сформированы или имеют неровную поверхность?

- Увеличьте или уменьшите формовочную камеру.
- Увеличьте или уменьшите время округления, пока тесто не приобретет более ровную форму.

Порции теста не имеют гладкой поверхности?

- Увеличьте или уменьшите формовочную камеру.
- Увеличьте или уменьшите время округления.

 Проверьте, соответствует ли масса разрезаемого теста мощности машины.

 Формовочная пластина должна вставляться в машину правильно, поскольку неправильная установка пластины может привести к серьезному повреждению машины.

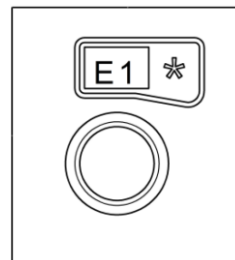
 Проверьте правильность направления вращения формовочной пластины, в противном случае машина не будет работать. При необходимости поменяйте местами две фазы.

 Для теста средней консистенции машина может производить порции теста, отличающиеся по массе на 3-4%.

5.6. Сообщения об ошибках

Машина способна распознавать некоторые неисправности и отображать на дисплее следующие сообщения об ошибках:

- E1** = Нажата кнопка аварийной остановки;
- E2** = Тепловое реле;
- E3** = Открыты кожух или защитные ограждения.



6. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

6.1. Запрещенные действия и меры по предотвращению несчастных случаев



Внимательно прочтите предупреждения, приведенные в настоящем разделе. В них содержатся важные указания по обеспечению безопасности.

Запрещается устанавливать принадлежности, не соответствующие стандартам безопасности.

Регулярно проверяйте машину, обратившись к квалифицированным специалистам, чтобы гарантировать вашу безопасность.

6.1.1. Предупреждения для установщиков

Проверьте, выполнены ли действия по подготовке к установке машины в соответствии с местными, национальными и европейскими нормами и требованиями.

- Соблюдайте все инструкции, приведенные в настоящем руководстве.
- Не выполняйте воздушных электрических соединений с использованием временных или неизолированных кабелей.
- Убедитесь в том, что электрооборудование эффективно заземлено.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты и другие средства защиты, предусмотренные законодательством.

6.1.2. Предупреждения для пользователей

Условия окружающей среды в месте установки машины должны быть следующими:

- место установки должно быть сухим;
- место установки должно находиться вдали от источников тепла и воды;
- в месте установки необходимо обеспечить надлежащие вентиляцию и освещение, соответствующие санитарно-гигиеническим требованиям и требованиям безопасности, предусмотренным действующим законодательством;
- поверхность пола должна быть ровной и плотной, чтобы облегчить тщательную уборку;
- в непосредственной близости не должно быть никаких препятствий, которые могли бы нарушить надлежащую вентиляцию помещения;

Кроме того, пользователь:

- обязан следить за тем, чтобы к работающему оборудованию не приближались дети;
- обязан соблюдать инструкции, приведенные в настоящем руководстве;

- обязан использовать машину строго по назначению;
- не должен снимать защитные устройства машины или вмешиваться в их работу;
- обязан поддерживать защитные устройства в исправном состоянии;
- обязан выполнять все рабочие процедуры с максимальным вниманием и соблюдением требований безопасности;
- обязан соблюдать указания и предупреждения, приведенные на знаках на машине. Эти знаки предназначены для предотвращения несчастных случаев и всегда должны быть идеально читаемыми. Если они повреждены или неразборчивы, их необходимо заменить, обратившись к производителю;
- должен отключать электропитание после использования машины, перед выполнением очистки или технического обслуживания.

 **ВНИМАНИЕ!** Во время работы машины запрещено снимать защитное ограждение, поскольку части машины находятся в движении. Это может привести к травмам рук.

 В случае пожара не используйте жидкостные огнетушители. **Применяйте только порошковые огнетушители.**

6.1.3. Предупреждения для обслуживающего персонала

 Перед началом работы с электрическими или электронными деталями и соединениями отключите электропитание.

- Всегда используйте средства индивидуальной защиты и другие средства защиты.
- Перед началом проведения любых работ по техническому обслуживанию проверьте, что машина остыла, если она только что использовалась.
- Если одно из защитных устройств не работает или настроено неправильно, машину следует считать неисправной.

7. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **Очистку следует выполнять при выключенной машине и при комнатной температуре после принятия мер предосторожности и отключения электропитания.**

Еженедельное техническое обслуживание может выполнять оператор машины при условии соблюдения мер безопасности, изложенных в настоящем руководстве. Простая, но регулярная и тщательная очистка гарантирует эффективную работу и надлежащее функционирование машины.

 **Всегда используйте средства индивидуальной защиты и соответствующие инструменты.**

 **При выполнении очистки не направляйте струи воды на машину, так как они могут проникнуть внутрь машины и повредить электрическую систему с последующим риском поражения электрическим током и неожиданного запуска машины.**

Рекомендуется мыть различные съемные детали до того, как находящиеся на них остатки пищевых продуктов высохнут и затвердеют.

 **Не используйте абразивные инструменты (абразивные губки и т.п.), так как они могут поцарапать детали из нержавеющей стали и стекла и быстро удалить защитный слой с алюминизированной стали, приводя к появлению коррозии.**

 **Не используйте моющие средства, содержащие хлор.**

 **После проведения технического обслуживания или ремонта, прежде чем снова вводить машину в эксплуатацию установите все защитные ограждения и активируйте все защитные устройства.**

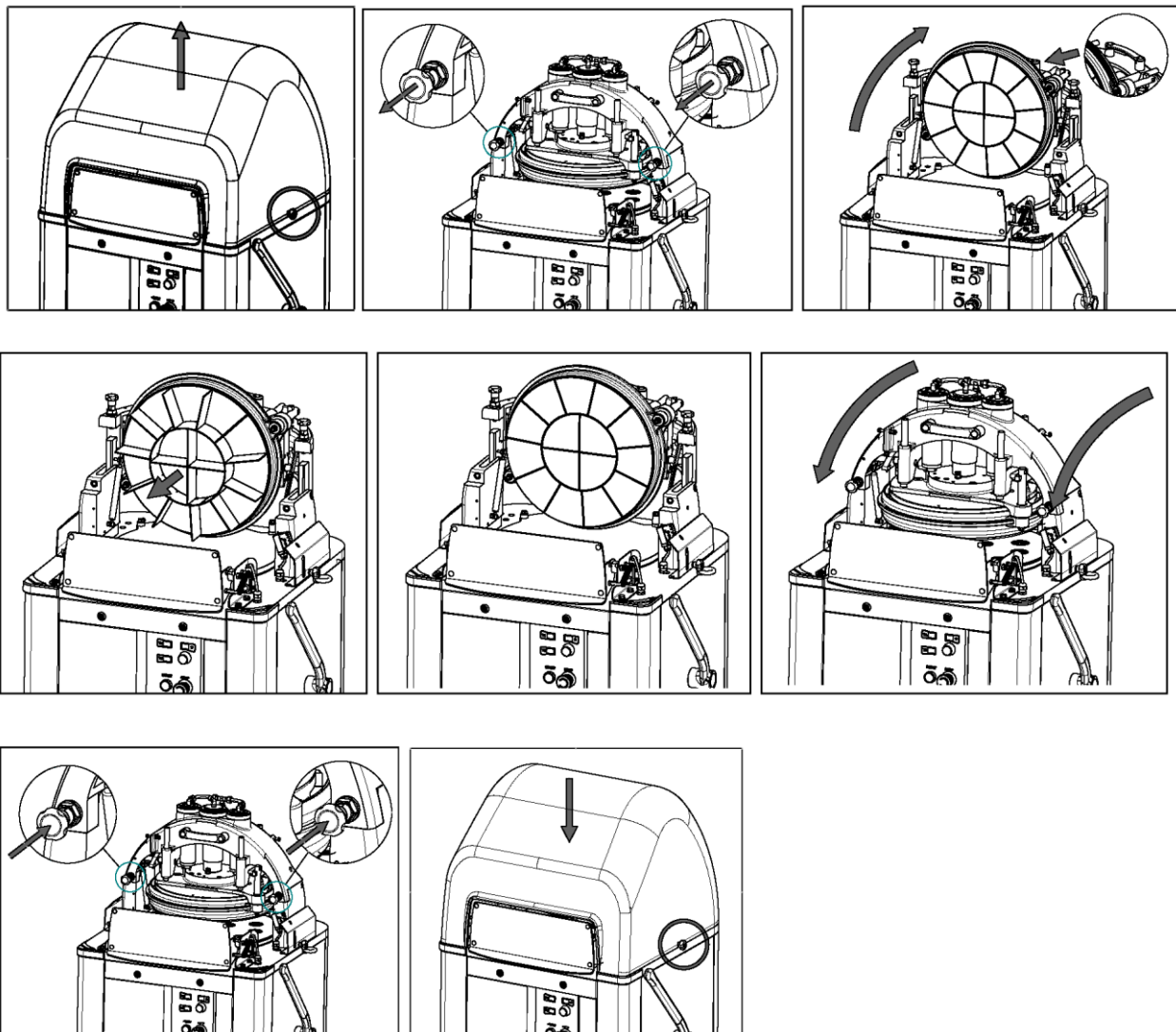
7.1. Ежедневная очистка

Порядок действий для выполнения ежедневной очистки машины:

1. Снимите верхний кожух, отвинтив специальные крепления (x2).
2. Откройте фиксирующие упоры (x2).
3. Откройте режущий блок с опорой.
4. На дисплее машины автоматически отобразится программа очистки "CL".
5. Нажмите на кнопку "Start" ("Пуск") "a"; из машины выйдут ножи для выполнения очистки.
6. После того, как ножи будут очищены, снова нажмите на кнопку "Start", и ножи вернуться в исходное положение.

7. Закройте режущий блок с опорой.
8. Закройте фиксирующие упоры (x2).
9. Установите верхний кожух, завинтив специальные крепления (x2).

⚠ Проверьте, что оба фиксирующих упора правильно зафиксированы. В противном случае они могут серьезно повредить машину.

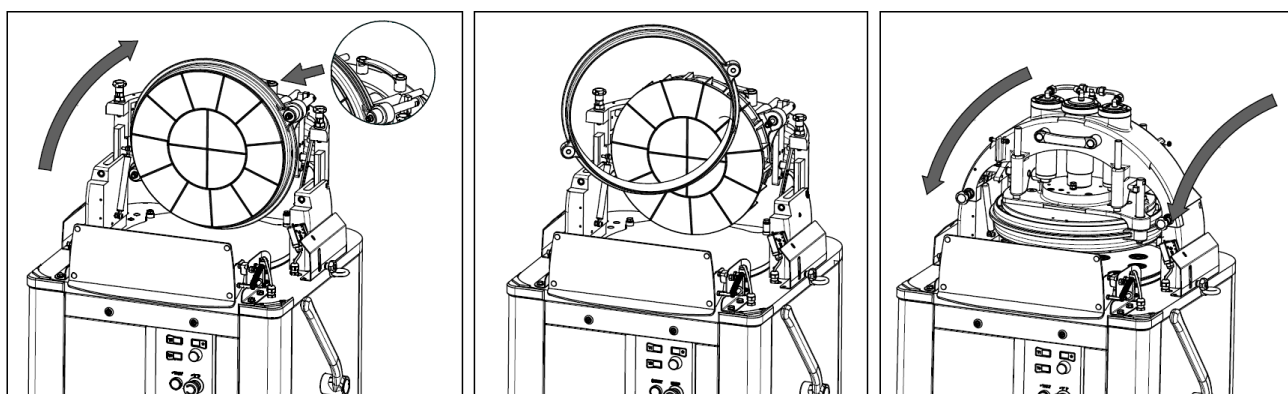


7.1.1. Периодическое техническое обслуживание

Для обеспечения надлежащего функционирования машины и продолжительного срока службы рекомендуется периодически очищать кольцо на головке (см. приведенную ниже инструкцию).

Детали из нержавеющей стали, окрашенные поверхности, элементы из полиэтилена PE500 и пластины из PETG можно легко очистить водой с мылом или нейтральным моющим средством, затем их необходимо промыть большим количеством воды и высушить мягкой тканью.

1. Снимите верхний кожух.
2. Откройте режущий блок с опорой.
3. Снимите крепления кольца (x2).
4. Снимите кольцо и очистите его изнутри пластиковым скребком.
5. Закройте режущий блок с опорой и затем закройте фиксирующие упоры (x2).



7.1.2. Проверка срабатывания кнопки аварийной остановки

1. Включите машину с помощью выключателя.
2. Запустите рабочий цикл.
3. Нажмите кнопку аварийной остановки.
4. **Убедитесь в том, что машина немедленно останавливается.**
5. Если проверка прошла успешно, переходите к следующим шагам, в противном случае отключите питание машины и обратитесь к техническому специалисту.
6. Сбросьте кнопку аварийной остановки.
7. Запустите рабочий цикл, если это необходимо.

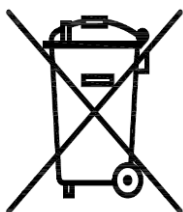
8. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДЕМОНТАЖ

Перед тем, как приступить к выводу машины из эксплуатации, отключите электропитание машины, отсоедините все соединения и переместите модули с помощью подходящих средств, таких как вилочные погрузчики, подъемники и т.д.

Машины изготовлены с использованием следующих материалов: нержавеющая сталь, сталь с покрытием, стекло, керамические материалы, минеральная вата, электрические детали.

При демонтаже материалы должны быть разделены в соответствии с нормами, действующими в месте демонтажа машины.

В любом случае не выбрасывайте их непосредственно в окружающую среду.



Раздельный сбор. Данное изделие запрещается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Для продукции данного вида местными правилами RAEE может предусматриваться раздельный сбор.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Трапеза»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ



Мы **Dr. ZANOLLI s.r.l.**
Via Casa Quindici, 22
37066 Caselle di Sommacampagna, VR

заявляем под свою ответственность, что оборудование

Производитель

Модель

Серийный номер

Год изготовления

соответствует следующим европейским директивам

- 2014/35/CE Директива о низковольтном оборудовании
- 2014/30/CE Директива по электромагнитной совместимости
- 2006/42/CE Директива по машинам
- 1935/2004/CE Регламент для оборудования, предназначенного для контакта с пищевыми продуктами
- 2011/65/CE Директива RoHS 2

и обязательным нормам соответствующих Директив

Caselle di Sommacampagna

Dr. Zanolli s.r.l.
Испытатель

ALL 7.2-C3 Декларация о соответствии

Ред. 5 от 16.10.2019

Dr. Zanolli s.r.l.
Via Casa Quindici, 22
37066 Caselle di Sommacampagna (Verona) Italy
Tel. +39 045 8581500
Fax. +39 045 8581455
www.zanolli.it - zanolli@zanolli.it

Capitale sociale € 93.600,00
Reg. Imprese N.3367
Cod. Fisc./Part. IVA 00213620230
Codice Comunitario IT 00213620230
R.E.A. VERONA N. 57706
Export M. VR005011
Codice Univoco Fatturazione 2LCMINU

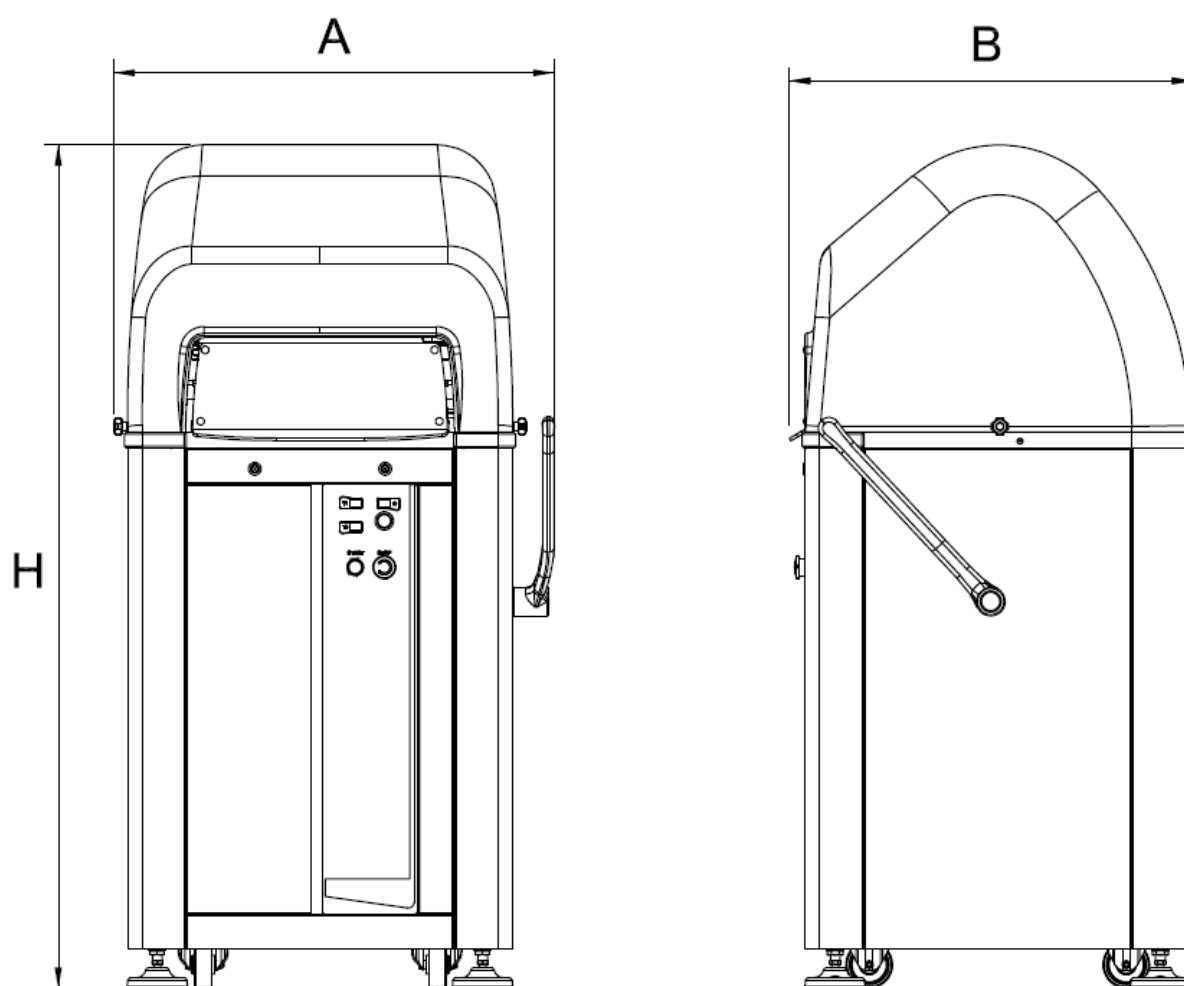
1952 • ITALY

ERCOLINA PLUS SA

Технические приложения

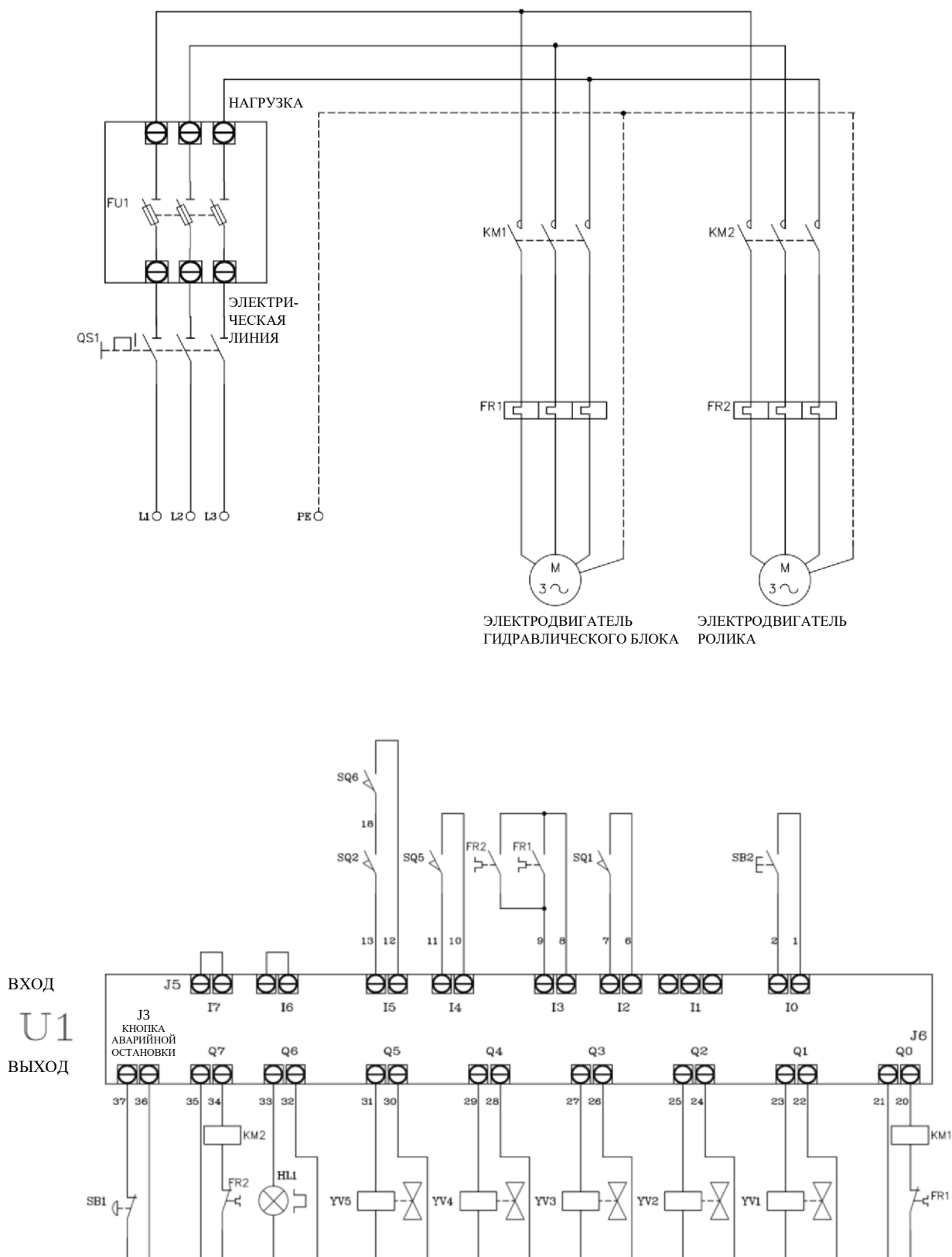
A. Технические характеристики Ercolina Plus SA

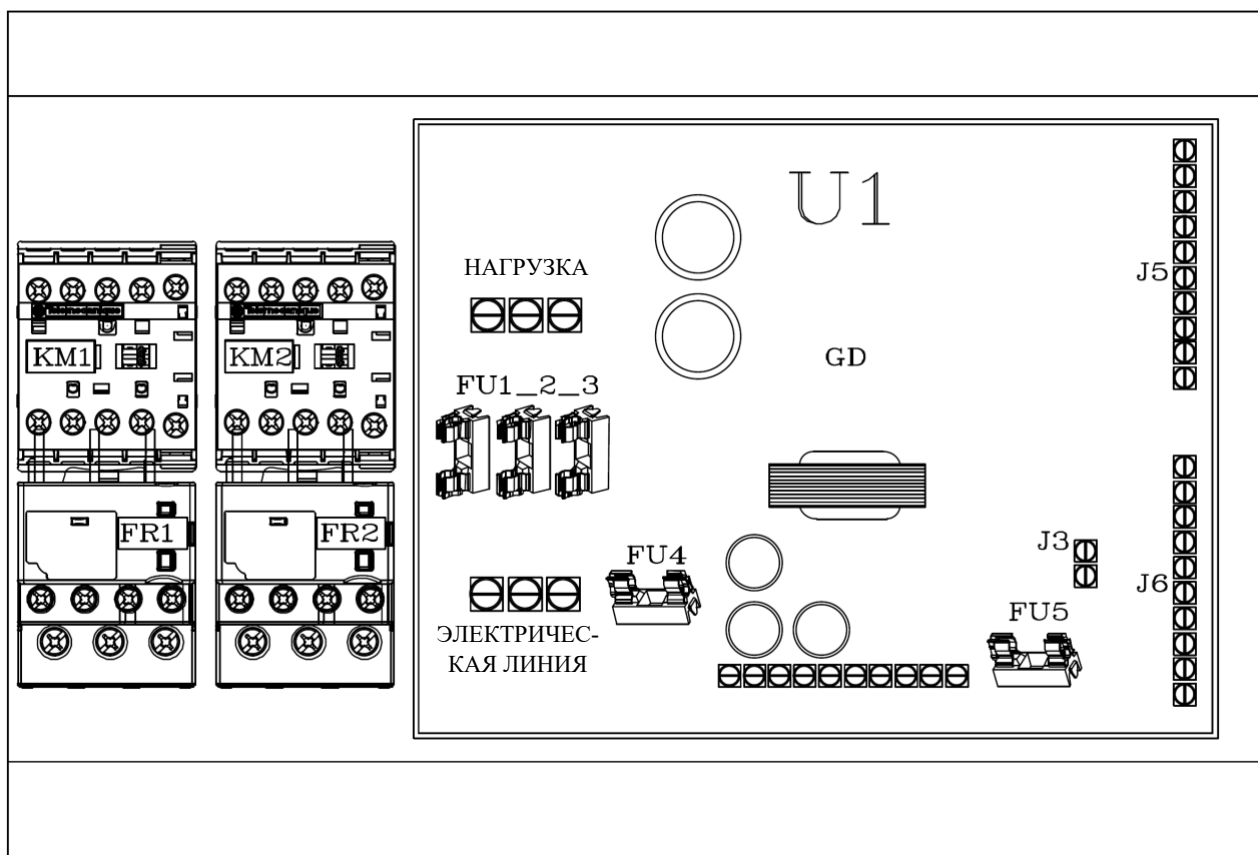
	ВЕРСИИ						
	11	15	18	22	30	30s	36
Масса	220 кг	220 кг	220 кг	220 кг	220 кг	220 кг	220 кг
Ширина А	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм
Глубина В	700 мм	700 мм	700 мм	700 мм	700 мм	700 мм	700 мм
Высота Н	1450 мм	1450 мм	1450 мм	1450 мм	1450 мм	1450 мм	1450 мм
Ø головки	400 мм	400 мм	400 мм	400 мм	400 мм	340 мм	400 мм
Полная электрическая мощность	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт	1,5 кВт
Напряжение	400 В	400 В	400 В	400 В	400 В	400 В	400 В
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Масса заготовки	180/500 г	150/360 г	120/280 г	60/220 г	40/135 г	25/90 г	34/110 г
Масса загружаемого теста	5,5 кг	5,5 кг	5 кг	5 кг	4 кг	2,7 кг	4 кг
Производительность в час	1300 шт.	1800 шт.	2100 шт.	2600 шт.	3600 шт.	3600 шт.	4300 шт.
Окружающая среда							
Температура	0 – 40 °C						
Максимальная влажность	95% без конденсата						
Уровень шума	< 70 децибел						



Размеры

В. Электрические схемы



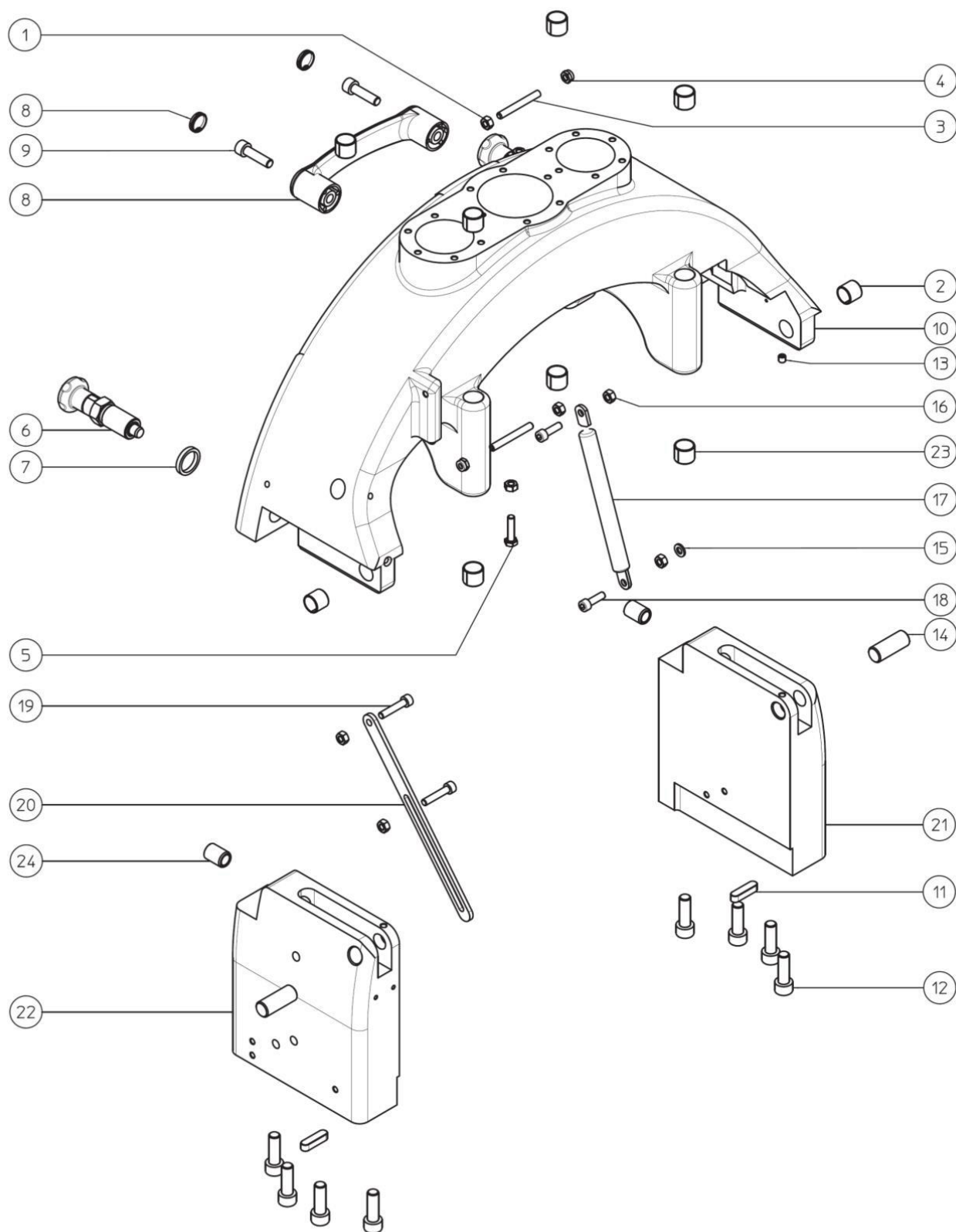


С. ПОКОМПОНЕНТНЫЕ ВИДЫ И ПЕРЕЧЕНЬ ЧАСТЕЙ

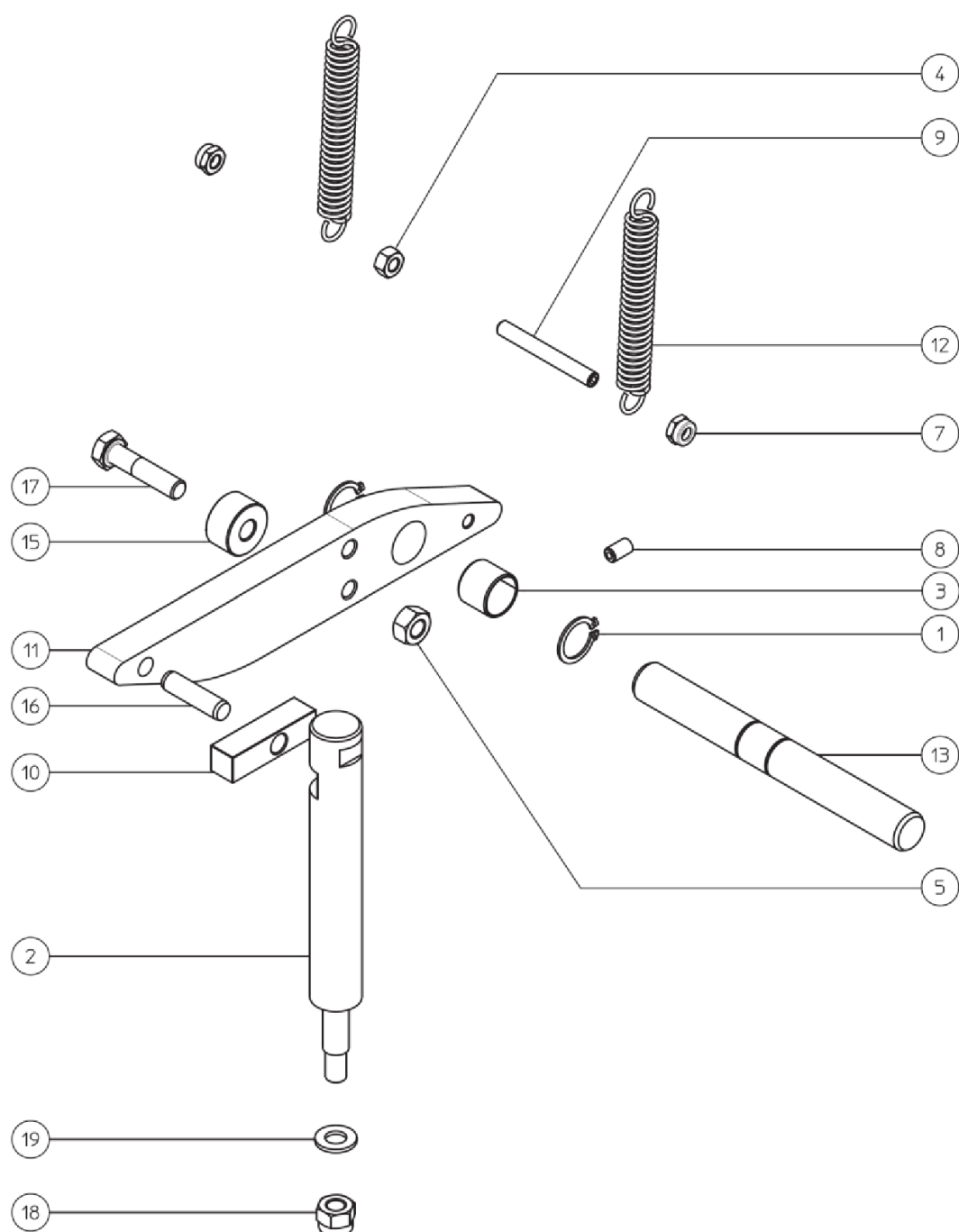
Для проведения сложных работ по техническому обслуживанию и в случае возникновения неисправностей просим вас обращаться к нам.

Для упрощения поиска и устранения неисправностей и возможной замены поврежденных деталей ниже приводятся перечень частей, покомпонентные виды и рисунки со ссылками на каждую из перечисленных деталей.

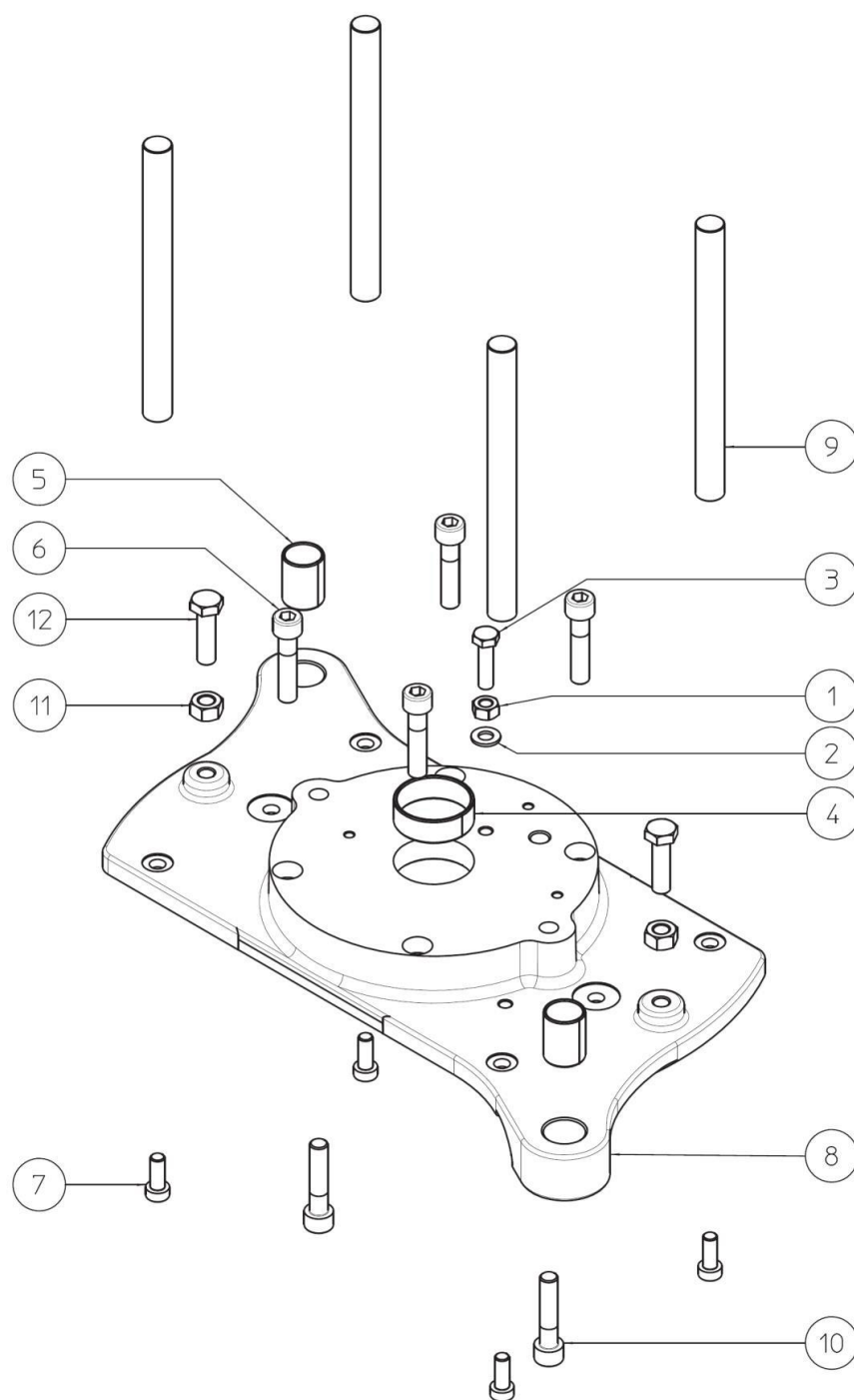
Группа опоры ножей



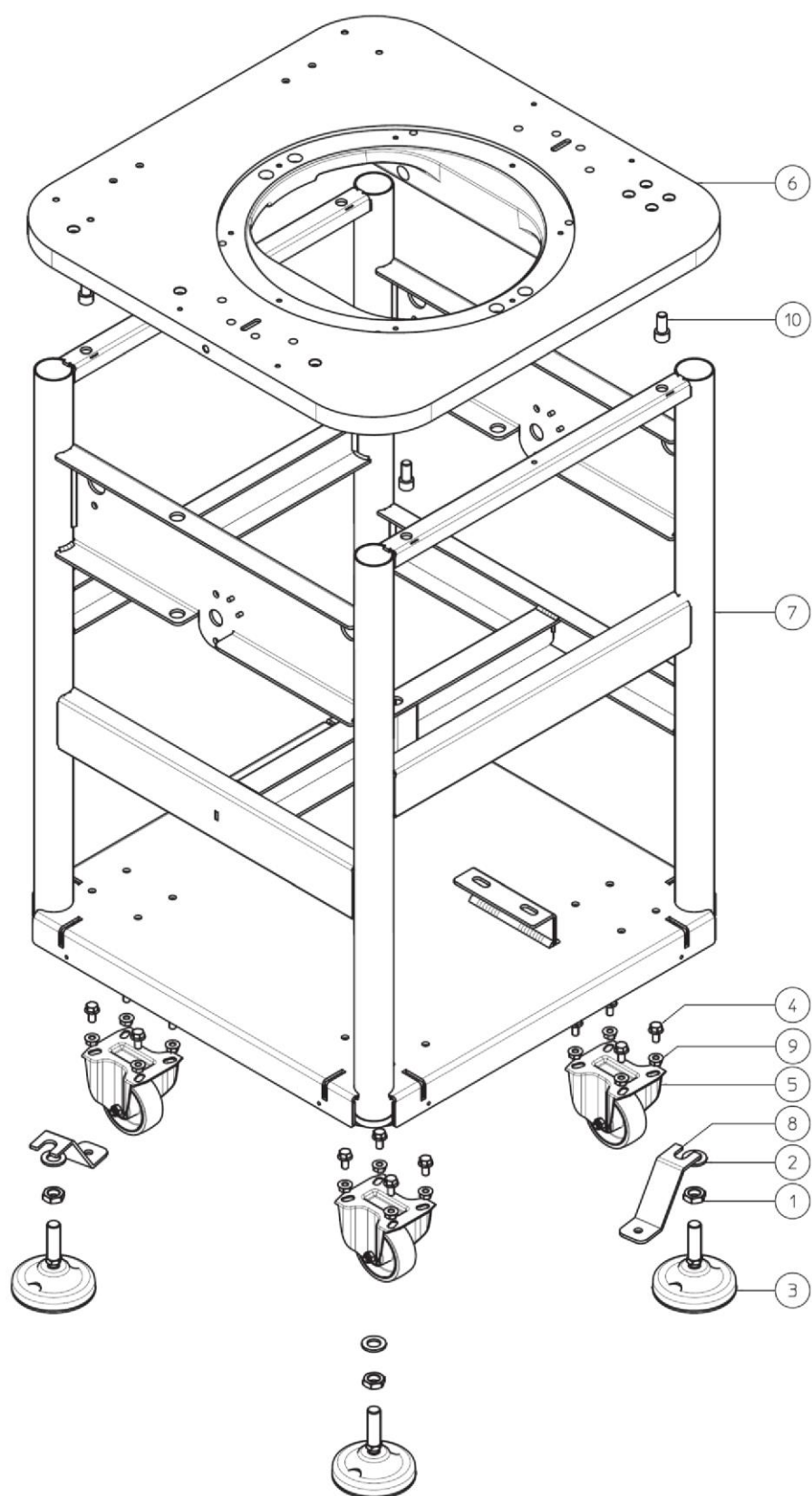
Группа привода кольца



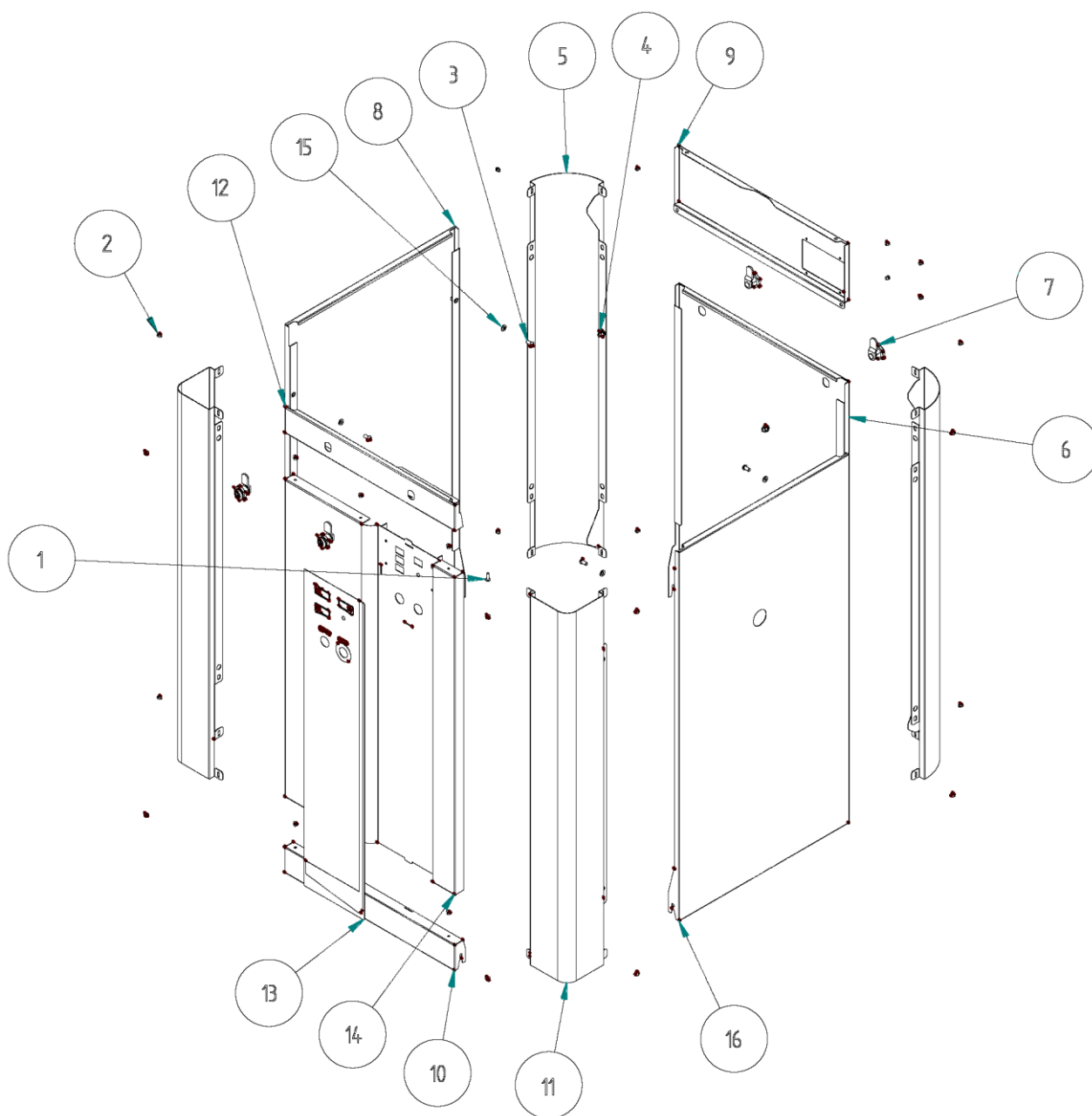
Группа пластины головки



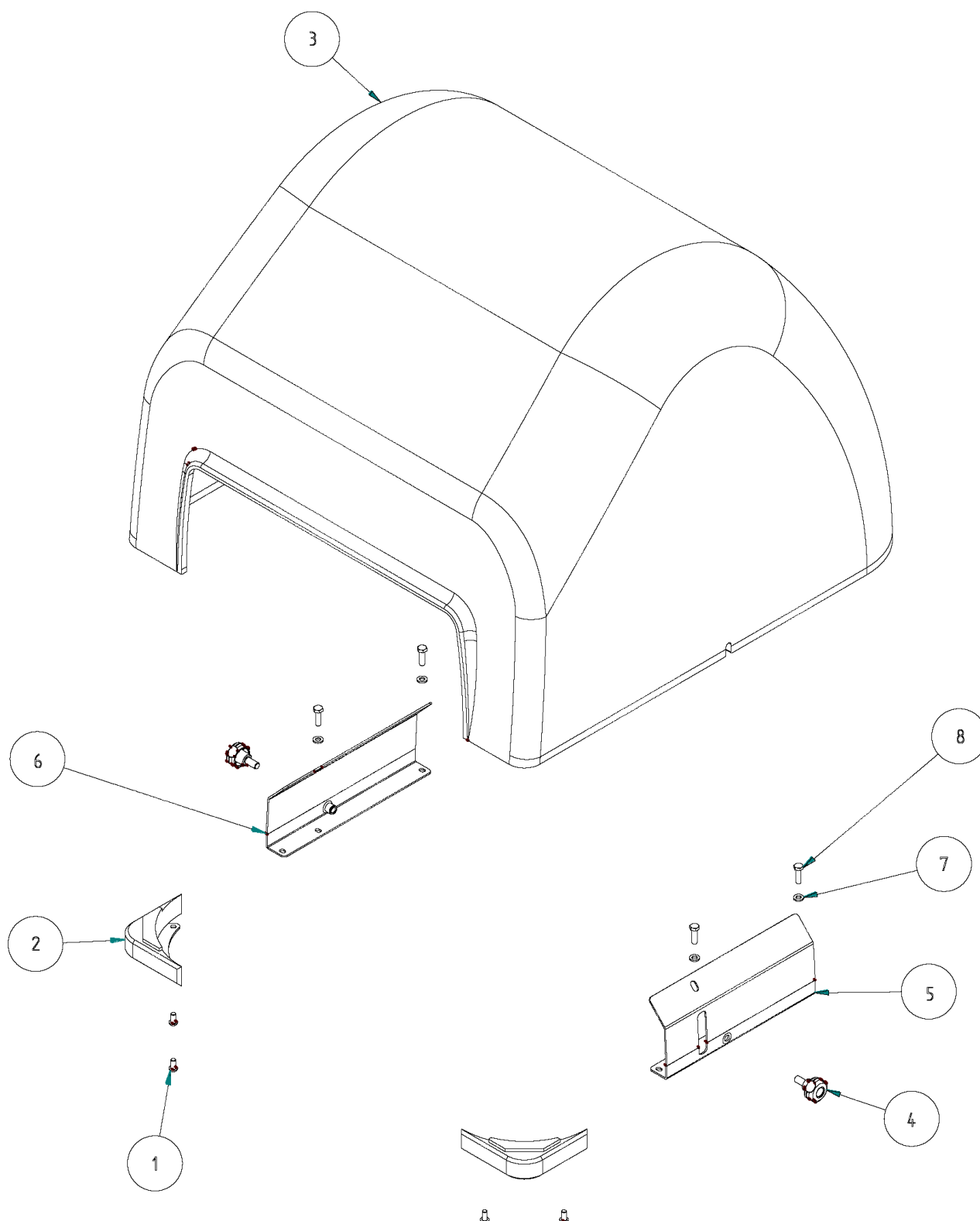
Группа рамы



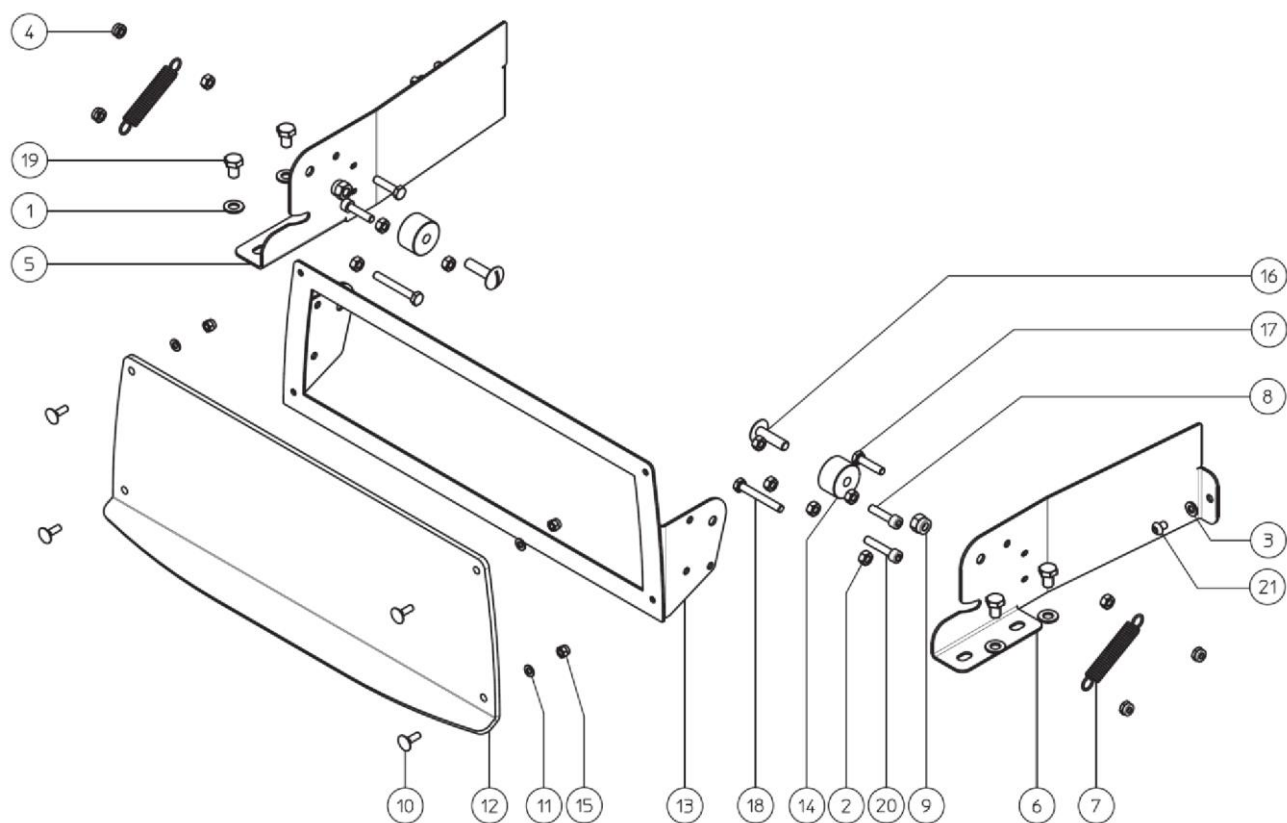
Группа корпуса



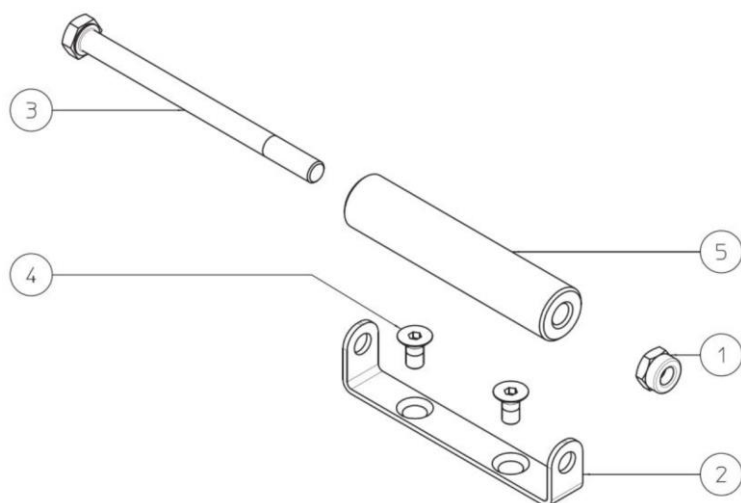
Группа верхнего кожуха

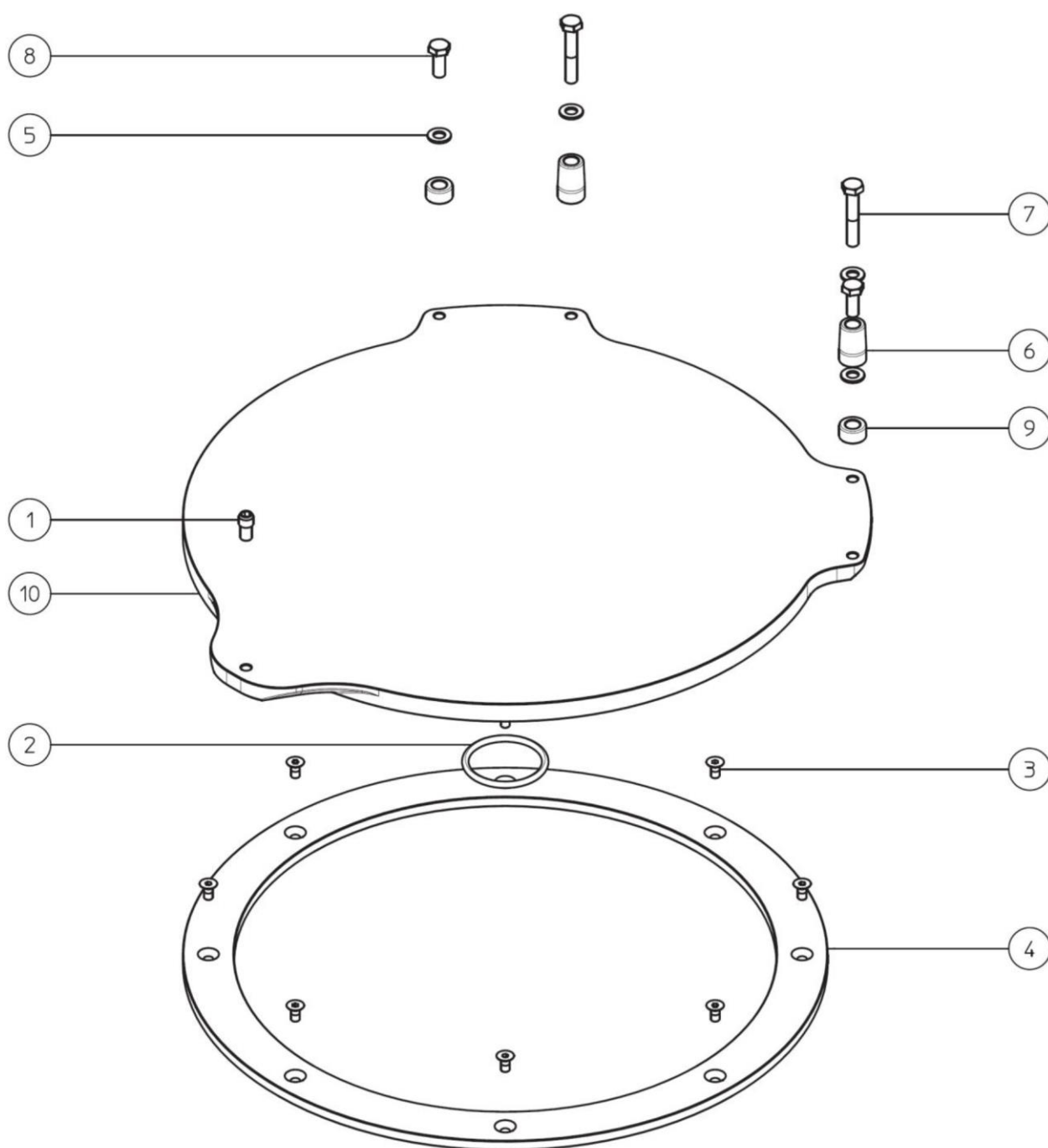


Группа защитного ограждения округлителя

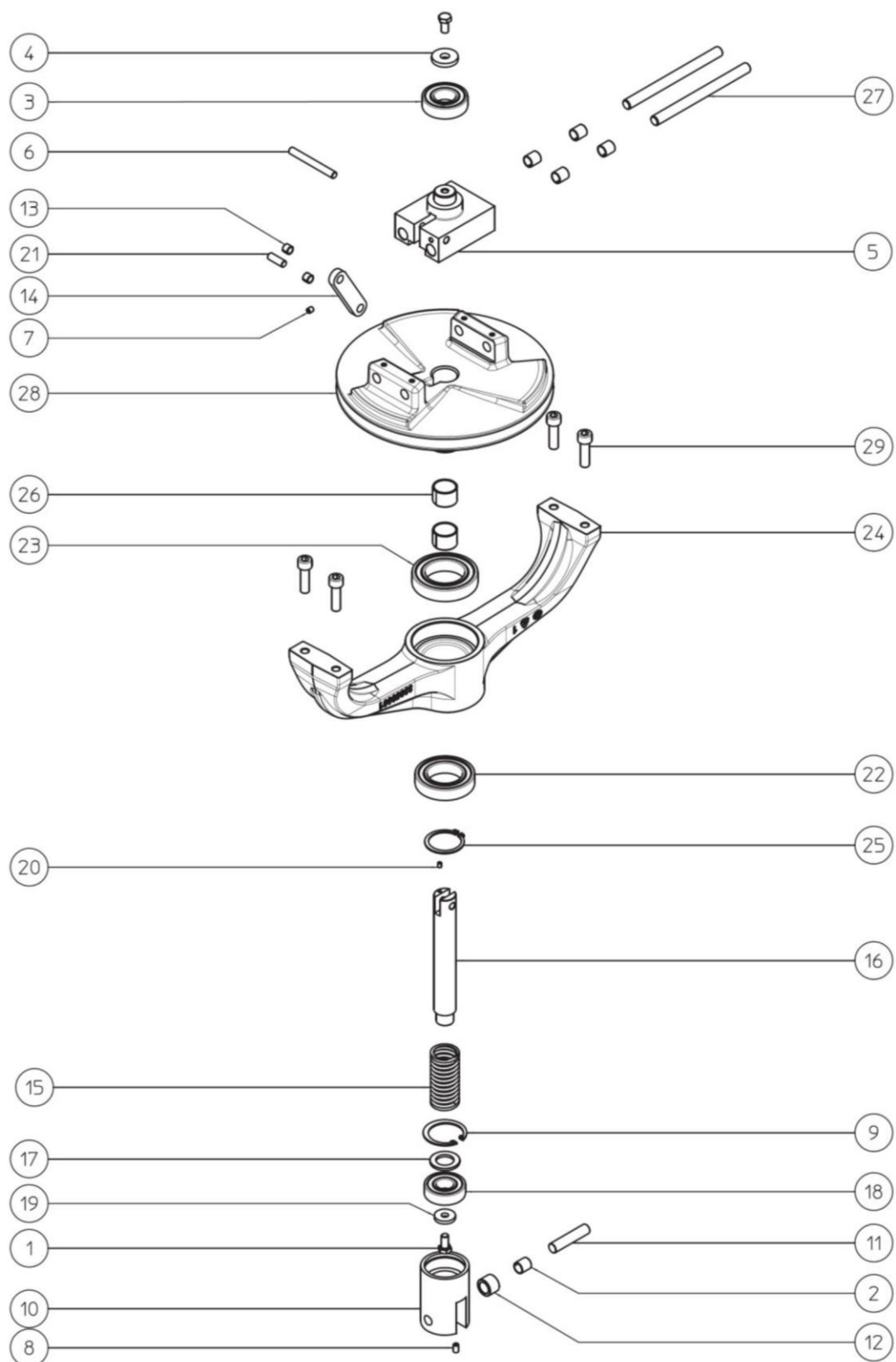


Группа опоры ролика

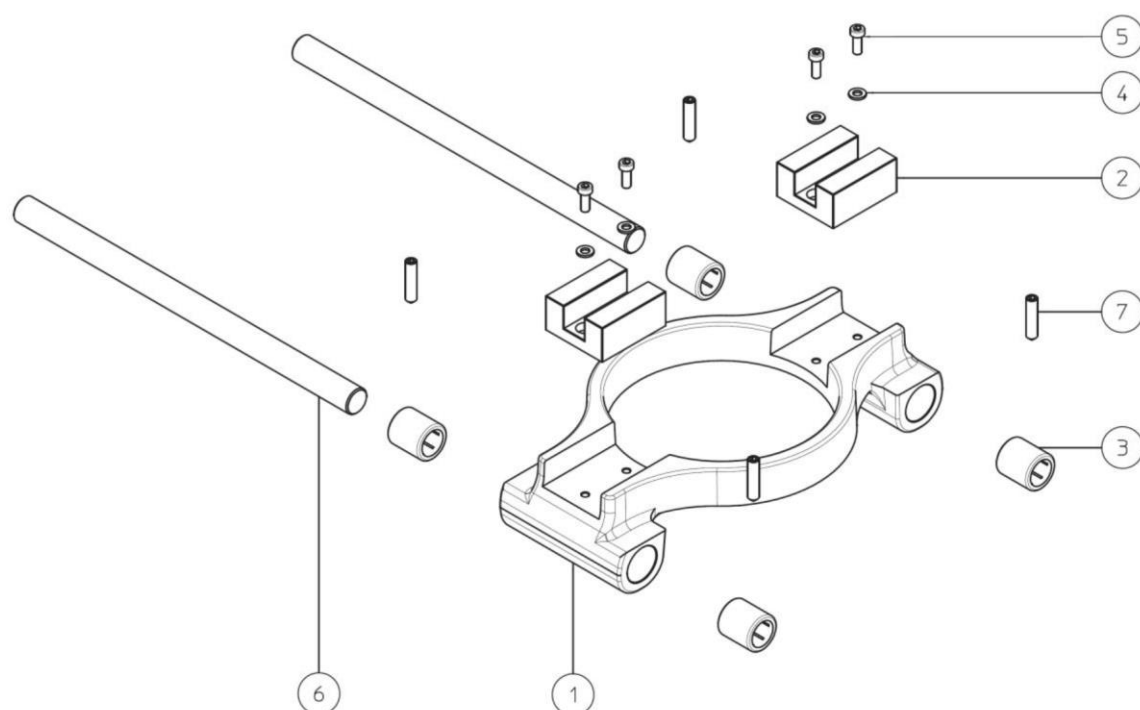


Группа пластины округлителя

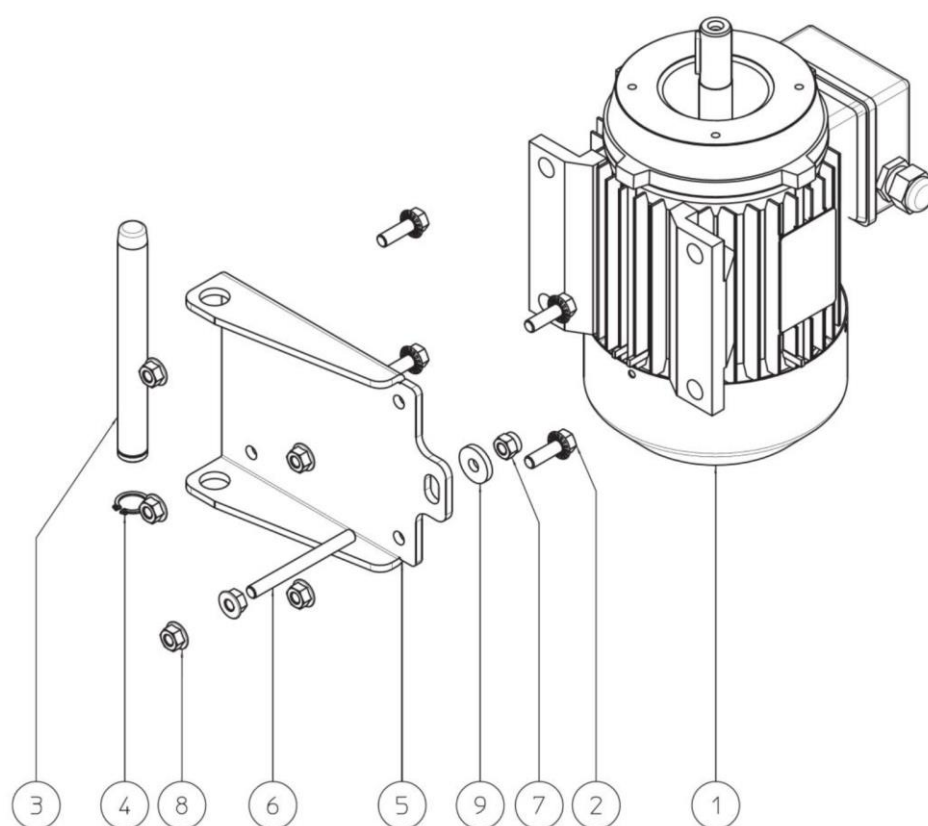
Группа полуавтоматического шкива



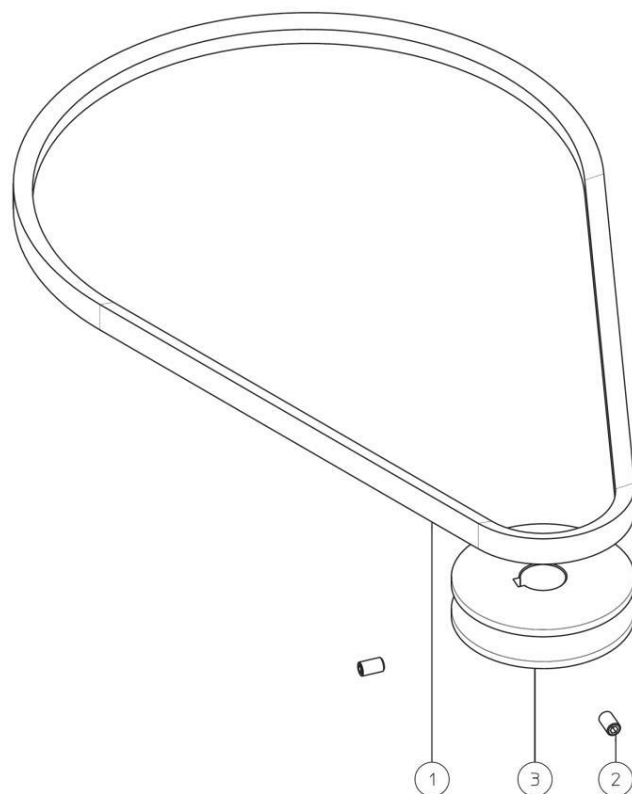
Группа каретки



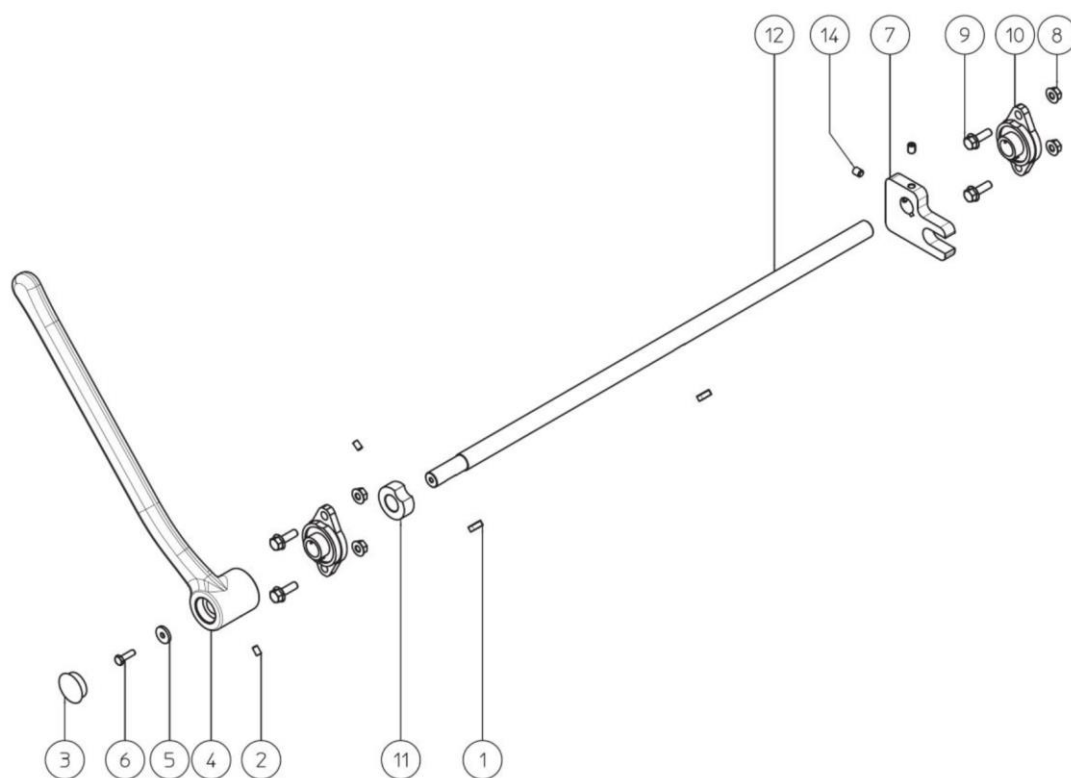
Группа электродвигателя



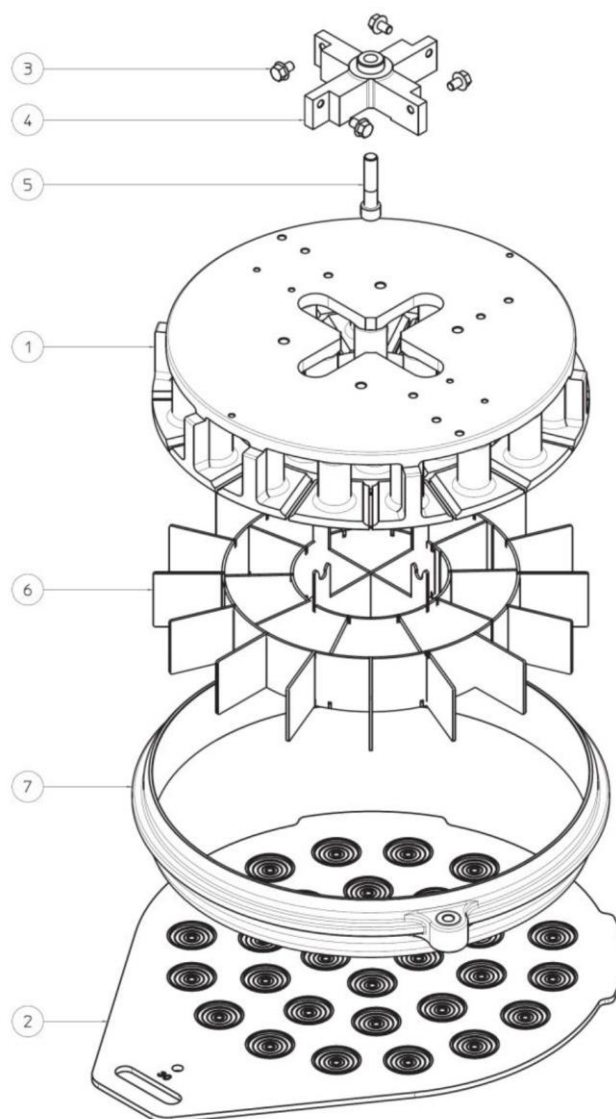
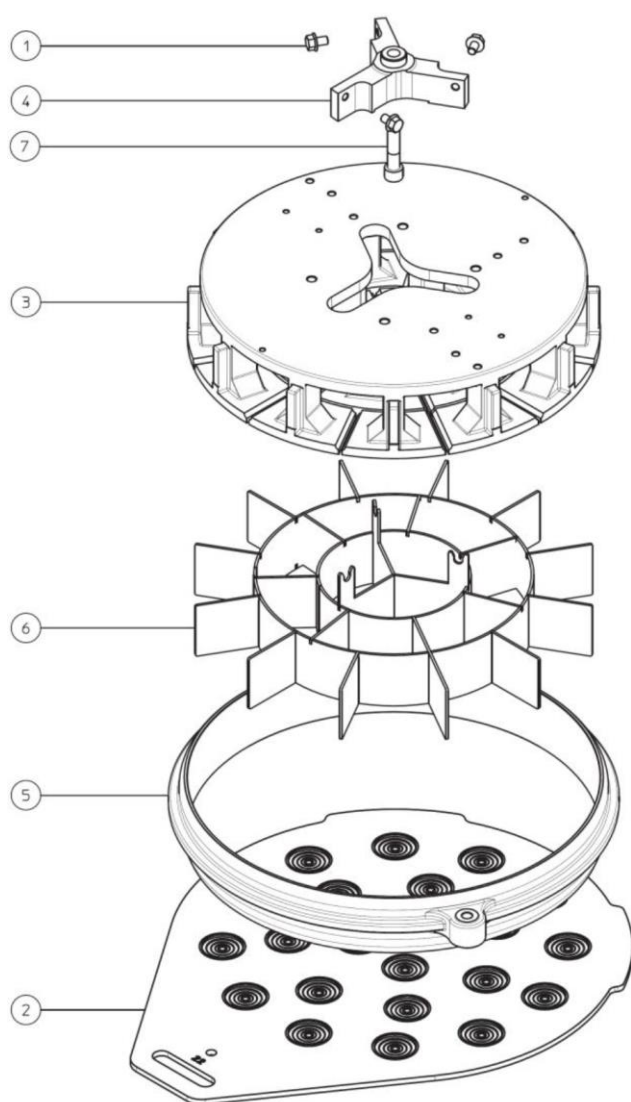
Группа шкива (укажите частоту электродвигателя)



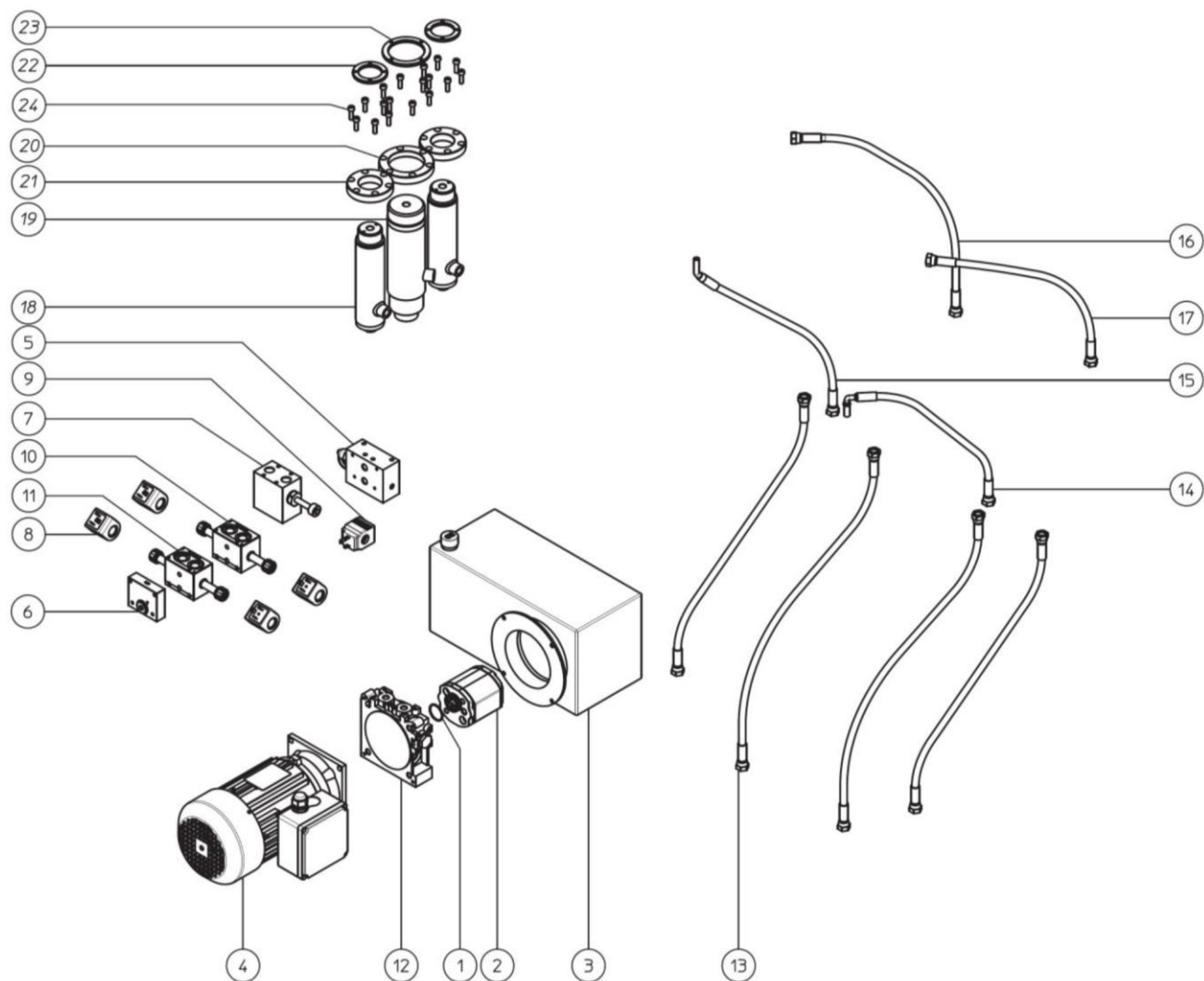
Группа рычага округлителя



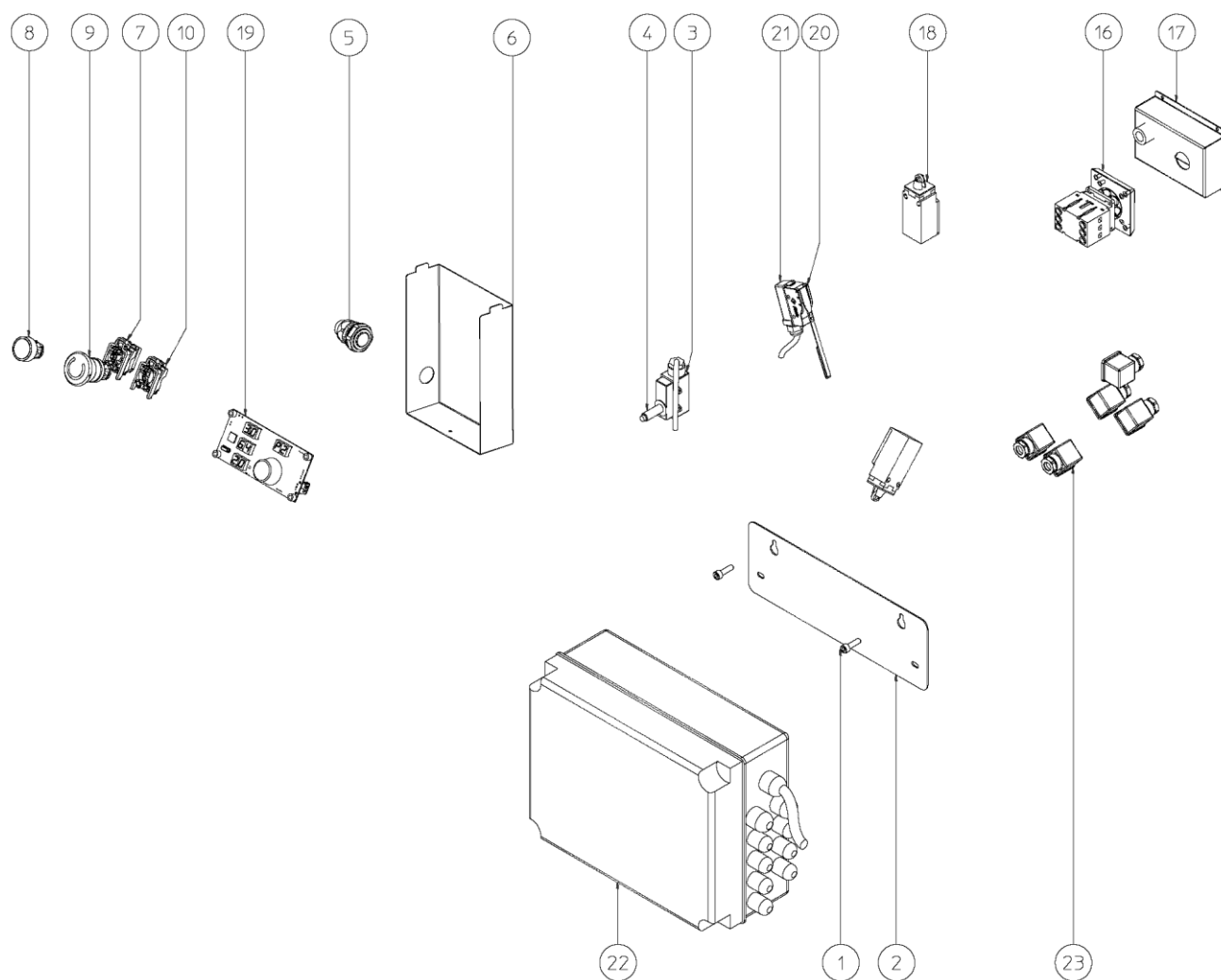
**Режущая группа
(укажите количество секций)**



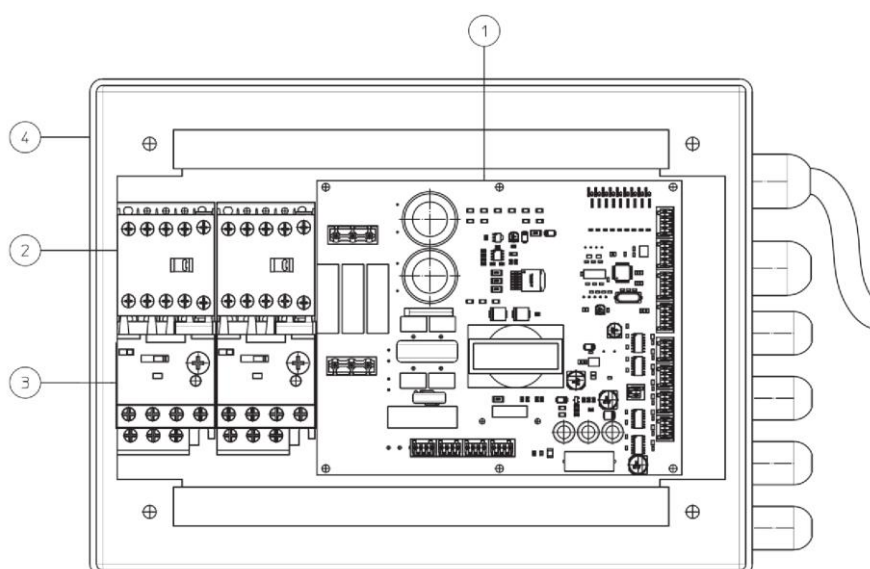
Гидравлическая группа



Электрическая группа



Электрический модуль





По вопросам гарантии, ремонта и технического
обслуживания данного оборудования обращайтесь
в ООО «СЦ Трапеца»
123007 г. Москва ул.3-я Магистральная, дом 26, стр.1
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

с 1 июня 2024 г. наш адрес - 123007 г. Москва, ул. 3-я Магистральная, д.26, стр.1

Dr. Zanolli s.r.l.
Via Casa Quindici, 22
37066 Caselle di Sommacampagna VR
Тел. +39-0458581500 Факс +39-0458581455
VAT N.IT00213620230